COMUNE DI

VADENA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

GEMEINDE

PFATTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

REGOLAMENTO
PER IL TRATTAMENTO DI DATI SENSIBILI E GIUDIZIARI

ORDNUNG
ÜBER DIE VERARBEITUNG VON SENSIBLEN - UND GERICHTSDATEN

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE CON DELIBERA N. 5 DEL 26.01.2006

ENTRATO IN VIGORE DAL 14.02.2006

INTEGRAZIONI DEL REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO DI DATI SENSIBILI E GIUDIZIARI CON DELIBERA DEL CONSIGLIO COMUNALE
n. 24 del 22.06.2006

GENEHMIGT MIT GEMEINDERATSBESCHLUSS Nr. 5 VOM 06.01.2006

IN KRAFT GETRETEN AM 14.02.2006

ERGÄNZUNG FÜR DIE VERARBEITUNG VON SENSIBLEN - UND GERICHTSDATEN MIT BESCHLUSS DES GEMEINDERATES
Nr. 24 vom 24.06.2006

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Per. Ind. Alessandro Beati -

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETER

- Dr. Daniela Cinque -

Artikel 1
Gegenstand der Verordnung

Diese Verordnung bestimmt in Durchführung des Gv.D. vom 30. Juni 2003, Nr. 196 die von der Gemeinde in Ausübung ihrer institutionellen Tätigkeiten verarbeitbaren Typen von sensiblen und Gerichtsdaten und die durchführbaren Verarbeitungsvorgänge.

Artikel 2
Bestimmung der Typen von sensiblen und Gerichtsdaten und der durchführbaren Verarbeitungsvorhänge

In Durchführung der von den Artikeln 20, Absatz 2 und 21, Absatz 2 des Gv.D. vom 30.6.2003, Nr. 196 vorgesehenen Bestimmungen, welche in den nachfolgenden Tabellen, welche integrierender Bestandteil dieser Verordnung sind, die Typen von sensiblen und Gerichtsdaten, für welche die entsprechende Verarbeitung erlaubt, sowie die durchführbaren Verarbeitungsvorhänge in Bezug auf die jeweils verfolgten Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse, welche ausdrücklich in Gv.D. Nr. 196/2003 (Artikel 59,60, 62-73, 86, 95, 98 e 112) aufgelistet sind bestimmt.

Die mit der gegenständlichen Verordnung bestimmten sensiblen und Gerichtsdaten werden nach einer vorherigen Überprüfung ihrer Zugehörigkeit, ihrer Vollständigkeit und ohrer Zugehörigkeit, ihrer Vollständigkeit und ihrer Notwendigkeit, in Bezug auf die

Articolo 1
Oggetto del Regolamento

Il presente Regolamento in attuazione del d.lg. 30 giugno 2003, n. 196, identifica i tipi di dati sensibili e giudiziari e le operazioni eseguibili da parte del Comune nello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali.

Articolo 2
Individuazione dei tipi di dati e di operazioni eseguibili

In attuazione delle disposizioni di cui agli artt. 20, comma 2, e 21, comma 2, del d.lg. 30 giugno 2003, n. 196, le tabelle che formano parte integrante del presente Regolamento identificano i tipi di dati sensibili e giudiziari per cui è consentito il relativo trattamento, nonché le operazioni eseguibili in riferimento alle specifiche finalità di rilevante interesse pubblico perseguite nei singoli casi ed espressamente elencate nel d.lg. n. 196/2003 (artt. 59, 60, 62-73, 86, 95, 98 e 112).

I dati sensibili e giudiziari individuati dal presente regolamento sono trattati previa verifica della loro pertinenza, completezza e indispensabilità rispetto alle finalità perseguite nei singoli casi, specie nel caso in cui la raccolta non avvenga presso l´interessato.

jeweils verfolgten Zweck von relevantem öffentlichem Interesse verarbeite, besonders für den Fall, dass die Erhebung nicht beim Betroffenen erfolgt.

Die in dieser Verordnung bestimmten Verarbeitungsvorgänge der Verknüpfung, des Vergleichs, der Mitteilung und der Verbreitung von Daten sind nur dann erlaubt, wenn sie für die jeweils angegebenen Verpflichtungen und Aufgaben und für die Verfolgung des angegebenen Zweckes von relevanten öffentlichen Interesses unbedingt notwendig sind und die zutreffenden Bestimmungen des Datenschutzes, sowie die anderen vom Gesetz und von den Verordnungen vorgesehenen Beschränkungen beachten.

Die Vergleiche und die Verknüpfungen mit anderen im Besitze der Gemeinde befindlichen sensiblen und Gerichtsdaten sind nur dann erlaubt, wenn vorab ihre unbedingte Notwendigkeit in den jeweiligen Fällen überprüft und ihre Durchführung schriftlich begründet wird. Werden die vorgenannten Verarbeitungsvorgänge unter Verwendung von Datenbanken verschiedener Inhaber durchgeführt oder sensible und Gerichtsdaten verbreitet, so ist dies ausschließlich nach einer vorherigen Überprüfung ihrer unbedingten Notwendigkeit in den jeweiligen Fällen und unter Beachtung der von den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Beschränkungen und Modalitäten erlaubt (Art. 22 des Gv.d. Nr. 196/2003).

Le operazioni di interconnessione, raffronto, comunicazione e diffusione individuate nel presente regolamento sono ammesse soltanto se indispensabili allo svolgimento degli obblighi o compiti di volta in volta indicati, per il perseguimento delle rilevanti finalità di interesse pubblico specificate e nel rispetto delle disposizioni rilevanti in materia di protezione dei dati personale, nonché degli altri limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti.

I raffronti e le interconnessioni con altre informazioni sensibili e giudiziarie detenute dal Comune sono consentite soltanto previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi ed indicazione scritta dei motivi che ne giustificano l´effettuazione. Le predette operazioni, se effettuate utilizzando banche di dati di diversi titolari del trattamento, nonché la diffusione di dati sensibili e giudiziari, sono ammesse esclusivamente previa verifica della loro stretta indispensabilità nei singoli casi e nel rispetto dei limiti e con le modalità stabiliti dalle disposizioni legislative che le prevedono (art. 22 del d.lg. n. 196/2003).

Sono inutilizzabili i dati trattati in violazione della disciplina rilevante in materia di trattamento dei dati

Die persnenbezogenen Daten, bei deren Verarbeitung nicht die einschlägigen Vorschriften eingehalten wurden dürfen nicht verwendet werden (Artikel 11 und 22, Absatz 5, des Gv.D. Nr. 196/2003).

personali (artt. 11 e 22, comma 5, del d.lg. n. 196/2003).

Artikel 3
Bezugsbestimmungen

Zum Zwecke der Vereinfachung und der besseren Lesbarkeit dieser Verordnung sind die in den Tabellen unter „Rechtsquelle“ angegebenen Gesetzesbestimmungen immer in der jeweiligen geltenden Fassung zu verstehen.

Articolo 3
Riferimenti normativi

Al fine di una maggiore semplificazione e leggibilità del presente regolamento, le disposizioni di legge, citate nella parte descrittiva delle “fonti normative” delle schede, si intendono come recanti le successive modifiche e integrazioni.

VERZEICHNIS DER VERARBEITUNGEN	INDICE DEI TRATTAMENTI
Bezeichnung der Verarbeitung	**Denominazione del trattamento**
1. Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals	1. Personale - Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune
2. Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei Anerkannter Arbeitsunfähigkeit	2. Personale / Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune - attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile per il personale e all'invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa
3. Demographische Dienste / Meldeamt – Verwaltung des Meldeamtsregisters der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtsregisters der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE)	3. Servizi demografici / Anagrafe - gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE)
4. Demographische Dienste / Standesamt – Verwaltung der Standesamtsregister	4. Servizi demografici / Stato civile - Attività di gestione dei registri di stato civile
5. Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf das aktive und passive Wahlrecht	5. Servizi demografici / Elettorale - attività relativa all'elettorato attivo e passivo
6. Demographische Dienste /	6. Servizi demografici / Elettorale -

Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Verzeichnisse der Stimmenzähler und der Vorsitzenden der Sprengeilwahlbehörde

attività relativa alla tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio

7. Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Laienrichterlisten

7. Servizi demografici / Elettorale - attività relativa alla tenuta dell'elenco dei giudici popolari

8. Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung des Verzeichnisses der Wehrdienstverweigerer

8. Servizi demografici / Leva - attività relativa alla tenuta del registro degli obiettori di coscienza

9. Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Musterungslisten und das Verwalten der Matrikelrollen

9. Servizi demografici / Leva - attività relativa alla tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari

10. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Anträge um Einlieferung oder Einweisung Einrichtungen, Pflegeheimen, Altersheimen, usw.

10. Servizi sociali - Attività relativa alle richieste di ricovero o inserimento in Istituti, Case di cura, Case di riposo, ecc

11. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die obligatorische Zwangseinweisung und die obligatorische ärztliche Behandlung

11. Servizi sociali - Attività relativa ai trattamenti sanitari obbligatori (T.S.O.) ed all'assistenza sanitaria obbligatoria (A.S.O.)

12. Bildung und Kultur – Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten der Gemeinde, Dienste für Kinder, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen

12. Istruzione e cultura - Attività relativa alla gestione degli asili nido comunali e dei servizi per l'infanzia e delle scuole materne elementari e medie

13. Bildung und Kultur – Ausbildungstätigkeiten und Bildungsförderungen

13. Istruzione e cultura - Attività di formazione ed in favore del diritto allo studio

14. Bildung und Kultur – Verwaltung der Bibliotheken und der

14. Istruzione e cultura - Gestione delle biblioteche e dei centri di

Dokumentationszentren

documentazione

15. Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf Verkehrsunfälle

15. Polizia municipale - Attività relativa all'infortunistica stradale

16. Gemeindepolizei – Verwaltung der Strafen

16. Polizia municipale - Gestione delle procedure sanzionatorie

17. Gemeindepolizei – Markt-, Handels- und Verwaltungspolizei

17. Polizia municipale - Attività di polizia annonaria, commerciale ed amministrativa

18. Gemeindepolizei – Tätigkeiten in Bezug auf die Bauaufsicht, in den Bereichen Umwelt und Gesundheit, sowie Aufgaben im Bereich der Totenpolizei

18. Polizia municipale - Attività di vigilanza edilizia, in materia di ambiente e sanità, nonché di polizia mortuaria

19. Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf den Erlass von Invalidenparkgenehmigungen

19. Polizia municipale - Attività relativa al rilascio di permessi per invalidi

20. Erlass von Genehmigungen im Bereich Handel, Gastgewerbe, Handwerk und öffentliche Sicherheit

20. Rilascio delle licenze per il commercio, il pubblico esercizio, l'artigianato e la pubblica sicurezza

21. Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, der Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie der Beratung und der Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten

21. Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, nonché al patrocinio ed alla difesa in giudizio dell'amministrazione nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione

22. Verwaltung der Daten bezüglich der institutionellen Organe der Körperschaft, dem Volksanwalt, sowie den Vertretern dieser Körperschaft, bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen

22. Gestione dei dati relativi agli organi istituzionali dell'ente, dei difensori civici, nonché dei rappresentanti dell'ente presso enti, aziende e istituzioni

23. Politische Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur

23. Attività politica, di indirizzo e di controllo, sindacato ispettivo e

Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der Gemeindeorgane	documentazione dell'attività istituzionale degli organi comunali

VERZEICHNIS DER VERARBEITUNGEN

Bezeichnung der Verarbeitung

24. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen – Steuerbegünstigungen (*)
25. Zivilschutz – Verarbeitung von personenbezogenen Daten die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben (*)
26. Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, sowie Erlass und Widerruf von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schirmherrschaften, von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen (*)
27. Freizeitgestaltung, Förderung von Kultur und Sport und Besetzung von öffentlichem Grund (*)
28. Eintragung in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen (*)

INDICE DEI TRATTAMENTI

Denominazione del trattamento

24. Servizi sociali – Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario – agevolazioni tributarie (*)
25. Protezione civile – trattamento di dati personali idonei a rilevare lo stato di salute (*)
26. Attività di conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché di rilascio e di revoca di autorizzazioni e abilitazioni, di concessioni di patrocini, di patronati e di premi di rappresentanze, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri (*)
27. Attività ricreative, promozione della cultura e dello sport ed occupazioni di suolo pubblico (*)
28. Iscrizioni ad albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato (*)

(*) integrato con delibera del Consiglio comunale n. 24 del 22.06.2006

Tabelle Nr./scheda n. 1	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 23, 24 und 25 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune** comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, nn. progressivi 23, 24 e 25.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Zivilgesetzbuch (artt. 2094-2134); D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 20.05.1970, Nr.. 300; G. vom 7.02.1990, Nr. 19; Gv.D. vom 19.09.1994, Nr. 626; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; G. vom 8.03.2000, Nr. 53; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; Gv.D. vom 26.03.2001, Nr. 151; G. vom 6.03.2001, Nr. 64; D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445; Gv. D. vom 15.08.1991, Nr. 277; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752; Bereichsübergreifender Kollektivvertrag; Gemeindeverordnungen.	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) Codice civile (artt. 2094-2134); D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; L. 20.05.1970, n. 300; L. 7.02.1990, n. 19; D.Lg. 19.09.1994, n. 626; L. 12.03.1999, n. 68; L. 8.03.2000, n. 53; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L; D.Lg. 30.03.2001 n. 165; D.Lg. 26.03.2001, n. 151; L. 6.03.2001, n. 64; D.P.R. 28.12.2000, n. 445; D.Lg. 15.08.1991, n. 277; L. 14.04.1982, n. 164; D.P.R. 26.7.1976, n. 752; Contratto collettivo intercompartimentale; Regolamenti comunali.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art, auch in Form von Teilzeit- oder befristeter Arbeit und in anderen Beschäftigungsformen die nicht die Einleitung eines abhängigen Arbeitsverhältnisses nach sich zieht (Art. 112 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Instaurazione e gestione dei rapporti di lavoro dipendente di qualunque tipo, anche a tempo parziale o temporaneo, e di altre forme di impiego che non comportano la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato (art. 112, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	X rassische/razziale	X ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere	X philosophische/filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten / relativo ai familiari del dipendente
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	X (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit	

	/ soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:	X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá

(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) a) an die Gewerkschaftsorganisationen für die Verwaltung der Gewerkschaftsfreistellungen und der Gewerkschaftsbeiträge der Bediensteten, welche die entsprechende Vollmacht erteilt haben; b) an die Fürsorgeträger, an die Sozialversicherungsinstitute und an die örtlichen Behörden für öffentliche Sicherheit zu Fürsorge- und Sozialversicherungszwecken, sowie für die Erhebung von Arbeitsunfällen und arbeitsbedingten Krankheiten; c) an das Präsidium des Ministerrates für die jährliche Erhebung der Freistellungen aufgrund von Gewerkschaftsmandaten und durch Wahl zu besetzende öffentliche Ämter (Gv.D. Nr. 165/2001); d) die Meldeamtsdaten der Bediensteten welche geschützten Kategorien angehören an die zuständigen Ämter für die gezielte Vermittlung; e) an die zuständigen Gesundheitseinrichtungen für die amtsärztlichen Untersuchungen (Art. 5, G. Nr. 300/1970 und Nationaler Kollektivvertrag) f) an die Körperschaft welcher das abgeordnete Personal angehört (zum Zwecke der Entlohnung des Bediensteten) g) an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (im Sinne des Art. 17 des M.D. 31.05.1999, Nr. 164 e und gemäß Art. 12 bis des D.P.R. 29.09.1973, Nr. 600) h) an das ISPELS (nach Art. 70 des Gv.D. Nr. 626/1994)	(specificare ed indicare l'eventuale base normativa): a) alle organizzazioni sindacali ai fini della gestione dei permessi e delle trattenute sindacali relativamente ai dipendenti che hanno rilasciato delega; b) agli enti assistenziali, previdenziali e assicurativi e autorità locali di pubblica sicurezza a fini assistenziali e previdenziali, nonché per rilevazione di eventuali patologie o infortuni sul lavoro; c) alla Presidenza del Consiglio dei Ministri in relazione alla rilevazione annuale dei permessi per cariche sindacali e funzioni pubbliche elettive (d.lg. n. 165/2001); d) uffici competenti per il collocamento mirato, relativamente ai dati anagrafici degli assunti appartenenti alle "categorie protette"; e) strutture sanitarie competenti per le visite fiscali (art. 5, l. n. 300/1970 e CCNL); f) enti di appartenenza dei lavoratori comandati in entrata (per definire il trattamento retributivo del dipendente); g) Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n. 164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600); h) all'ISPELS (ex art. 70 d.lg. n. 626/1994).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die Datenverarbeitung betrifft die Errichtung und Verwaltung von Arbeitsverhältnissen jedweder Art in dieser Körperschaft bzw. in Betrieben oder Einrichtungen die mit dieser Körperschaft verbunden sind oder von derselben überwacht werden (einschließlich von Teilzeit- und befristeter Arbeit und von Beratertätigkeiten), bereits ab der Durchführung des Wettbewerbs oder eines anderen Auswahlverfahrens. Die Daten werden bei den zuständigen Verwaltungseinheiten der Gemeinde verwaltet und betreffen die Verwaltung der Dienstzeiten, Bescheinigungen von Krankheiten und anderen Bescheinigungen welche die Abwesenheit entschuldigen. Es werden zudem Daten zu statistischen Zwecken und zu Zwecken der Gebarungskontrolle verarbeitet. Die Verarbeitung von Daten zu religiösen Weltanschauungen kann sich für die Zuerkennung von Abwesenheiten an Feiertagen wegen der Zugehörigkeit zu bestimmten religiösen	Il trattamento concerne tutti i dati relativi all'instaurazione ed alla gestione del rapporto di lavoro, avviato a qualunque titolo (compreso quelli a tempo determinato, part-time e di consulenza) nell'ente ovvero in aziende o istituzioni collegate o vigilate, a partire dai procedimenti concorsuali o da altre procedure di selezione. I dati sono oggetto di trattamento presso le competenti strutture del Comune per quanto riguarda la gestione dell'orario di servizio, le certificazioni di malattie ed altri giustificativi delle assenze; vengono inoltre effettuati trattamenti a fini statistici e di controllo di gestione. I dati sulle convinzioni religiose possono rendersi necessari per la concessione di permessi per quelle festività la cui fruizione è connessa all'appartenenza a determinate confessioni religiose; quelli sulle opinioni filosofiche o d'altro genere possono venire in evidenza dalla documentazione connessa allo svolgimento del servizio di leva come obiettore di co-

Bekenntnissen notwendig werden. Die Verarbeitung von philosophischen oder anderen Weltanschauungen kann für die Ableistung der Wehrpflicht als Wehrdienstverweigerer oder in Bezug auf besondere Ernährungsgewohnheiten, bei dem Vorhandensein einer Betriebskantine, zum Tragen kommen. Daten, die das Sexualleben betreffen, werden ausschließlich im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit verarbeitet. Es können auch Gesundheitsdaten der Familienangehörigen der Bediensteten erhoben werden für die Zuerkennung von gesetzlich vorgesehenen Begünstigungen. Diese Daten gelangen in den Besitz der Körperschaft auf Iniziative der Bediensteten oder auf Anfrage der Gemeinde. Die Daten werden zu Zwecken der gesetzlich geregelten Vertragsverhältnisse verarbeitet (rechtliche, wirtschaftliche Verwaltung, zu Fürsorge- und Rentenzwecken, für Aus- und Weiterbildungstätigkeiten). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Verwaltungen und Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.	scienza in relazione a particolari preferenze alimentari , laddove è previsto *un servizio di mensa;* le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere raccolti anche dati sulla salute relativi ai familiari del dipendente ai fini della concessione di benefici nei soli casi previsti dalla legge. I dati pervengono su iniziativa dei dipendenti e/o previa richiesta da parte del Comune. I dati vengono trattati ai fini dell'applicazione dei vari istituti contrattuali disciplinati dalla legge (gestione giuridica, economica, previdenziale, pensionistica, attività di aggiornamento e formazione). Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 2	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Personalwesen – Verwaltung sämtlicher Arbeitsverhältnisse des bei der Gemeinde beschäftigten Personals – Zuerkennung von Vergünstigungen im Zusammenhang mit Zivilinvalidität, dienstlich bedingter Invalidität, sowie bei Anerkannter Arbeitsunfähigkeit** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 23, 24 und 25 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Personale – Gestione del rapporto di lavoro del personale impiegato a vario titolo presso il Comune – attività relativa al riconoscimento di benefici connessi all'invalidità civile e all'invalidità derivante da cause di servizio, nonché da riconoscimento di inabilità a svolgere attività lavorativa** comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, nn. progressivi 23, 24 e 25.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)

D.P.R. vom 30.06.1965, Nr. 1124; G. vom 24.05.1970, Nr. 336; G. vom 5.02.1992, Nr. 104; G. vom 12.03.1999, Nr. 68; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461; G. vom 8.08.1995, Nr. 335; G. vom 8.03.1968, Nr. 152; Landesgesetze, bereichsübergreifender Kollektivvertrag, Gemeindeverordnung im Bereich Personalorganisation.	D.P.R. 30.06.1965, n. 1124; l. 24.05.1970, n. 336; legge 5.02.1992, n. 104; l. 12.03.1999, n. 68; d.P.R. 29.10.2001, n. 461; l. 8.08.1995, n. 335; l. 8.03. 1968, n. 152; legge provinciale; Contratto collettivo intercompartimentale, regolamento comunale in materia di organizzazione del personale.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Gewährung, Auszahlung, Abänderung und Widerruf finanzieller Vergünstigungen, Beihilfen, Subventionen, Bezüge (Art. 68 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Concessione, liquidazione modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, emolumenti (art. 68 d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	**X** Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:	X	mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
a) an das INAIL (zur Überprüfung der Auszahlung von angemessenen Entschädigungen im Sinne des D.P.R. Nr. 1124/1965) b) an den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und der örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission (um das endgültige Gutachten über die Zuerkennung dienstlich bedingter Invalidität im Sinne des D.P.R. Nr. 461/2001 zu erhalten); c) an das Inpdap (im Falle von völliger und andauernder Unfähigkeit jedwede Arbeitstätigkeit auszuüben, zur Zahlung der entsprechenden Rente und zur Zuerkennung der Vorzugspension im Sinne des G. Nr. 335/1995 und des G. Nr. 152/1968).	a) INAIL (per verificare la liquidazione in caso di equo indennizzo ai sensi del d.P.R. n. 1124/1965); b) comitato di verifica per le cause di servizio e commissione medica territorialmente competente (per conseguire il parere definitivo di riconoscimento della causa di servizio ai sensi del d.P.R. n. 461/2001);gli enti assistenziali; c) Inpdap (in caso di inabilità assoluta e permanente a qualsiasi attività lavorativa ai fini dell'erogazione del relativo trattamento di pensione e del riconoscimento del diritto alla pensione privilegiata ai sensi della l. n. 335/1995 e della l. n. 152/1968);
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und bei Dritten auf Anfrage des Betroffenen erhoben (im besonderen bei der er örtlich zuständigen rechtsmedizinischen Kommission für die Überprüfung der Arbeitstauglichkeit und dem Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität und/oder Zuerkennung einer angemessenen Entschädigung). Die Daten werden dem Inpdap für die Anerkennung der figurativen Beitragsleistung gemäß Art. 80 des G. 388/2000 übermittelt. Nach Abschluss der Untersuchungen wird der Gemeindeausschussbeschluss/die Verfügung des leitenden Beamten, mit welcher die Befreiung vom Dienst verfügt wird und das dazugehörige ärztliche Protokoll dem Inpdap übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne	I dati vengono acquisiti dall'interessato e da terzi previa richiesta dell'interessato (in particolare dalla Commissione medico ospedaliera territorialmente competente per l'accertamento delle condizioni di idoneità al servizio, per il riconoscimento della causa di servizio e/o dell'equo indennizzo /e dal Comitato di verifica per l'accertamento dell'inabilitá assoluta e permanente del interessato). I dati vengono trasmessi all'Inpdap per la richiesta di riconoscimento alla contribuzione figurativa di cui all'art. 80, l. n. 388/2000. Esperita l'istruttoria, la delibera giuntale/determinazione dirigenziale relativa alla dispensa e il rispettivo verbale medico vengono trasmessi all'Inpdap. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n.

des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen .	445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 3	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Meldeamt – Verwaltung des Meldeamtsregisters der ansässigen Bevölkerung und des Meldeamtsregisters der im Ausland ansässigen Bevölkerung (AIRE)** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 14 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Anagrafe – Gestione dell'anagrafe della popolazione residente e dell'anagrafe della popolazione residente all'estero (AIRE)** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 14.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Zivilgesetzbuch (Art. 43-47); G. vom 24.12.1954, Nr. 1228; D.P.R. vom 30.05.1989, Nr. 223; G. vom 27.10.1988, Nr. 470; D.P.R. vom 06.09.1989, Nr. 323; G. vom 15.5.1997, Nr. 127; G. vom 27.12.2001, Nr. 459; G. vom 23.10.2003 Nr. 286; G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 2.04.2003, Nr. 104	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) Codice civile (artt. 43-47); l. 24.12.1954, n. 1228; d.P.R. 30.05.1989, n. 223; l. 27.10.1988, n. 470; d.P.R. 06.09.1989, n. 323; l. 15.5.1997, n. 127; legge 27.12.2001, n. 459; l. 23.10.2003 n. 286; l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 2.04.2003, n. 104
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Führung des Meldeamtsregisters der in Italien ansässigen und der im Ausland ansässigen Bevölkerung (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Tenuta delle anagrafi della popolazione residente in Italia e di cittadini italiani residenti all'estero (art. 62, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	**X** (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del

codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- Erhebung/Raccolta — X bei den Betroffenen/presso gli interessati — X bei Dritten/presso terzi
- Ausarbeitung/Elaborazione — X in Papierform/in forma cartacea — X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Meldeamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassische Herkunft. Diese Daten, welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekannt gegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); Information über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden. Es können außerdem Daten zu vorausgegangenen Krankheiten vorhanden sein, da bis zum Jahre 1968 in den Meldeamtskarteikarten die Todesursache angegeben wurde.	Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi anagrafici, quelli di carattere "sensibile" concernono solo le informazioni sull'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso. Possono essere altresì presenti dati sulle patologie pregresse, in considerazione del fatto che fino al 1968 le schede anagrafiche riportavano le cause di decesso.

Tabelle Nr./scheda n. 4	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Standesamt – Verwaltung der Standesamtsregister** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 16 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Stato civile - Attività di gestione dei registri di stato civile** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 16.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenver-	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)

arbeitung verbunden ist) Zivilgesetzbuch (Art. 84 u. ff.; Art. 106 u. ff.; 423-430); G. vom 14.04.1982, Nr. 164; D.P.R. vom 3.11.2000, Nr. 396; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285.	Codice civile (artt. 84 e ss.; artt. 106 e ss.; 423-430); l. 14.04.1982, n. 164; d.P.R. 3.11.2000, n. 396; d.P.R. 10.09.1990, n. 285.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Führung der Standesamtsakten und der Standesamtsregister (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Tenuta degli atti e dei registri dello stato civile (art. 62, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)	
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose (in den Jahren 1938-44 vorgenommene Eintragungen/iscrizioni avvenute negli anni 1938-44)	
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	**X** (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)	
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) a) an die örtliche Sanitätseinheit (zur Aktualisierung der Todesursachenregisters).	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): a) ad ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Unabhängig von der großen Anzahl an personenbezogenen Daten im Standesamt, gelten als sensible Daten nur jene in den Jahren 1938-44 aufgrund der Rassengesetze vorgenommenen Eintragungen über die rassische Herkunft. Diese Daten welche in einigen Fällen auch die religiöse Überzeugung preisgeben, werden jedenfalls nicht bekannt gegeben (Art. 3 des RDL Nr. 25/1944); weitere Informationen über die rassische oder ethnische Herkunft können aus den Akten zu internationalen Adoptionen entnommen werden. Andere in diesen Archiven enthaltene sensible Daten können auch von Dritten gesammelt werden und der Gerichtsbehörde für Entmündigungsverfahren und für Verfahren zur Todeserklärung mitgeteilt werden. Den örtlichen Sanitätseinheiten wird die Todesursache zur Aktualisierung des Todesursachenregisters mitgeteilt. Es werden zudem Gerichtsdaten verarbeitet, Informationen über das Sexualleben sind nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit vorhanden.	Indipendentemente dall'alto numero di dati contenuti negli archivi dello stato civile, quelli di carattere "sensibile" sono quelli concernenti l'origine razziale, in quanto tali idonei a rivelare le convinzioni religiose, inseriti negli anni 1938-44 in virtù delle "leggi razziali"; questi dati, che sono idonei a rivelare in taluni casi anche le convinzioni religiose, non sono comunque resi noti (art. 3, r.d.l. n. 25/1944); ulteriori informazioni sull'origine razziale o etnica possono essere desunte dagli atti relativi alle adozioni internazionali. Altri dati sensibili contenuti in tali archivi possono essere raccolti anche da terzi e comunicati all'Autorità giudiziaria per le cause di interdizione e decesso, alla ASL per l'aggiornamento del registro delle cause di morte. Vengono altresì trattati dati di carattere giudiziario; le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.

Tabelle Nr./scheda n. 5	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf das aktive und passive Wahlrecht** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 12 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Elettorale – Attività relativa all'elettorato attivo e passivo** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 12.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.R. vom 20.03.1967, Nr. 223; G. vom 5.05.1992, Nr. 104; D.P.Reg vom 1.2.2005, Nr. 1/L	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.R. 20.03.1967, n. 223; l. 5.05.1992, n. 104; D.P.Reg. vom 1.2.2005, n. 1/L
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Führung der Wählerlisten und Verwaltung der Wahlen (Art. 62 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Tenuta delle liste elettorali e gestione delle consultazioni elettorali (art. 62, d.lg. n. 196/2003).

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali (um Menschen mit Behinderung die Ausübung des Wahlrechts zu ermöglichen / per permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto)
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- ➢ Erhebung/Raccolta
- ➢ Ausarbeitung/Elaborazione
- ➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
  Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

- X bei den Betroffenen/presso gli interessati
- X in Papierform/in forma cartacea
- X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

- X bei Dritten/presso terzi
- X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

a) an die Bezirkswahlkommission (zur eventuellen Streichung aus den Wählerlisten anlässlich der Semesterrevision jener Bürger, welche nicht im Besitz der Voraussetzungen zur Eintragung in die Wählerlisten im Sinne des D.P.R. Nr. 223/1967 sind)

➢ Verbreitung
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

Im Falle der Erlangung oder der Wiedererlangung des Wahlrechts nach Erlöschen der Hinderungsgründe wird der Beschluss der Gemeindewahlkomission zusammen mit dem Verzeichnis der eingeschriebenen Wählern und den entsprechenden Unterlagen im Sekretariat der Gemeinde (oder im Wahlamt) die ersten fünf Tage des darauf folgenden Monats hinterlegt. Jeder Bürger ist berechtigt in vorgenannten Beschluss Einsicht zu nehmen (Art. 32, Abs. 6 des D.P.R. 223/1967). Außerdem werden im Wahlamt für den Zeitraum von zehn Tagen die Unterlagen der Semesterrevision hinterlegt und jedem Bürger ist das Recht zuerkannt Einsicht zu nehmen: besagte Unterlagen können Verfügungen der Gerichtsbehörde zu Minderjährigen enthalten, welche nicht für die Eintragung vorgeschlagen werden (Art. 18, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 223/1967)

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

a) Commissione elettorale circondariale (per l'eventuale cancellazione dagli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali dei cittadini che non siano possesso dei requisiti per ottenere l'iscrizione nelle liste elettorali ai sensi del d.P.R. n.223/1967)

➢ Diffusione
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

In caso di acquisto o riacquisto del diritto elettorale per cessazione di cause ostative, la deliberazione della Commissione elettorale comunale, unitamente all'elenco degli elettori iscritti ed alla relativa documentazione, viene depositata nella Segreteria del Comune (o presso l'Ufficio elettorale) nei primi cinque giorni del mese successivo ed ogni cittadino può prenderne visione (art. 32, comma 6, del d.P.R. n. 223/1967). Sono inoltre depositati per dieci giorni nell'Ufficio Elettorale gli atti relativi alla revisione semestrale delle liste elettorali ed ogni cittadino ha diritto di prenderne visione: tali atti possono riguardare provvedimenti dell'autorità giudiziaria adottati nei confronti di minori che non vengono proposti per l'iscrizione (art. 18, comma 2, del d.P.R. n. 223/1967).

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Das Verfahren zur Eintragung in die Wählerlisten der Bürger welche die Ansässigkeit in der Gemeinde erlangt haben, beginnt mit der Mitteilung von Seiten des Meldeamtes, dass ein Bürger in das Meldeamtsregister oder in das AIRE-Register (Meldeamtsregister der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger) eingetragen wurde, bzw. mit der periodischen Erhebung der Bürger welche im darauf folgenden Halbjahr die Volljährigkeit erlangen. Eventuelle rechtliche Hinderungsgründe werden von der Abwanderungsgemeinde durch Zusendung des Personalfaszikels des abgewanderten Bürgers mitgeteilt. Bei Ansässigen, welche die Volljährigkeit erlangen, wird das Fehlen von rechtlichen Hinderungsgründen durch einen eigens angeforderten Auszug aus dem Strafregister festgestellt. Die vorgenannten Daten werden außerdem der Bezirkswahlkommission für die Aktualisierung der Verzeichnisse für die Semesterrevision der Wählerlisten mitgeteilt. Bürger, welche nie in den Wählerlisten eingetragen worden sind oder welche aus denselben wegen Hinderungsgründen gelöscht wurden, werden von Amtswegen eingetragen oder nach Erlöschen des Hinderungsgrundes wieder eingetragen. Für Bürger, welche bereits in die Wählerlisten eingetragen sind, erfolgen die Mitteilungen bezüglich der Beschlüsse, welche zum Verlust des Wahlrechts führen können von Seiten der Gerichtsbehörde, der Quästur oder dem Regierungskommissariat. Gesundheitsdaten werden zum Zwecke verarbeitet Menschen mit Behinderung die Ausübung des Wahlrechts zu ermöglichen. Die Verarbeitung von sensiblen Daten, welche die religiösen Überzeugungen betreffen wird durchgeführt weil im Gebiet, in dem sie ihr Amt ausüben, Geistliche und Kultusdiener die kirchliche Gewalt und Seelsorge innehaben, und jene, die sie ordnungsgemäß vertreten nicht zu durch Wahl zu besetzende Ämter innehaben dürfen. (Art. 19 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L).	Il procedimento finalizzato all'iscrizione nelle liste elettorali di chi abbia acquistato la residenza nel Comune inizia con la comunicazione, da parte dell'Ufficio Anagrafe, dell'avvenuta iscrizione di un cittadino nel registro della popolazione residente o nell'AIRE (anagrafe degli italiani residenti all'estero), ovvero con la rilevazione periodica dei cittadini che compieranno la maggiore età nel semestre successivo. L'eventuale esistenza di cause ostative di carattere giudiziario viene comunicata dal Comune di precedente residenza, che trasmette il fascicolo personale del cittadino trasferito o, per i residenti che acquisteranno la maggiore età, viene accertata attraverso la certificazione appositamente richiesta al Casellario giudiziale. I predetti dati vengono altresì comunicati alla Commissione elettorale circondariale al fine di aggiornare gli elenchi per la revisione semestrale delle liste elettorali. Coloro che non sono mai stati iscritti nelle liste elettorali o ne sono stati cancellati per cause ostative vengono iscritti o re iscritti d'ufficio al termine del periodo di incapacità. Per coloro che sono già iscritti nelle liste elettorali, le comunicazioni riguardanti provvedimenti che possono determinare la perdita del diritto elettorale pervengono dall'Autorità giudiziaria, dalla Questura o dall'Ufficio Territoriale del Governo. I dati sulla salute sono trattati al fine di permettere ai soggetti disabili di esercitare il proprio diritto di voto; mentre quelli religiosi rilevano in quanto nel territorio, nel quale esercitano il loro ufficio, gli ecclesiastici ed i ministri di culto, che hanno giurisdizione e cura di anime e coloro che ne fanno ordinariamente le veci; non possono ricoprire cariche elettive (art. 19 del D.P.Reg. 1.2.2005, Nr. 1/L)

Tabelle Nr./scheda n. 6

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Verzeichnisse der Stimmenzähler und der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 12 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta degli albi degli scrutatori e dei presidenti di seggio** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 12
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.R. vom 20.03.1967, Nr. 223; G. vom 21.03.1990, Nr. 53 (Vorsitzende); G. vom 30.04.1999, Nr.120 (Stimmenzähler)	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.R. 20.03.1967, n. 223; l. 21.03.1990, n. 53 (presidenti); l. 30.04.1999, n. 120 (scrutatori)
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Die Durchführung der Wahlhandlungen, der Antrag auf Volksbefragung, die entsprechenden Beratungen und das Überprüfen der Ordnungsmäßigkeit (Art. 65 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Svolgimento delle consultazioni elettorali; richieste di referendum, relative consultazioni e verifica della regolarità (art. 65, comma 1, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

- **Gesundheitszustand / stato di salute** — **X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali
- **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario** — **X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Die personenbezogenen Daten werden vom Betroffenen selbst der Verwaltung geliefert; die Gemeindewahlkommission ermittelt durch öffentliche Auslosung die Mitglieder der Sprengelwahlbehörde; das Vorhandensein des Wahlrechts wird durch Vergleich mit den Musterungslisten ermittelt; es werden die entsprechenden Ernennungsschreiben zu Stimmzählern verfasst und die entsprechenden Zustellungen ausgedruckt. Die Gesundheitsdaten beziehen sich ausschließlich auf jene die aus den ärztlichen Zeugnissen hervorgehen, welche die Stimmzähler bei Verhinderung wegen Krankheit vorweisen müssen.	I dati vengono forniti dall'interessato; la commissione elettorale comunale procede ad un'estrazione pubblica dei componenti del seggio; vengono confrontati con le liste di leva per la verifica del diritto al voto; vengono stampate le notifiche per gli scrutatori e redatti i verbali delle nomine. I dati sulla salute si riferiscono esclusivamente a quelli rinvenibili nei certificati medici che gli scrutatori sono tenuti a presentare in caso di indisponibilità per motivi di salute.

Tabelle Nr./scheda n. 7	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Wahldienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Laienrichterlisten** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Elettorale - Attività relativa alla tenuta dell'elenco dei giudici popolari** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 1.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 10.04.1951, Nr. 287	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 10.04.1951, n. 287
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten zur Führung der Laienrichterlisten (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività dirette alla tenuta degli elenchi dei giudici popolari (art. 65, comma 1, lett. a), d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del

codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- ➢ Erhebung/Raccolta
- ➢ Ausarbeitung/Elaborazione
- ➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
  Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X bei den Betroffenen/presso gli interessati
X in Papierform/in forma cartacea
X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

X bei Dritten/presso terzi
X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) a) an das gebietsmäßig zuständige Landesgericht (zur Überprüfung der rechtlichen Voraussetzungen);	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): a) al Tribunale competente per territorio (per effettuare la verifica delle condizioni richieste dalla legge)
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden entweder vom Betroffenen selbst durch ein Ansuchen geliefert, welches sowohl den Beruf als auch den Studientitel enthält, oder	I dati vengono forniti dall'interessato, che presenta una domanda contenente il titolo di studio e la professione, oppure vengono estratti casualmente dalle liste elettorali; ven-

durch die zufällige Auslese der Daten aus den Wählerlisten. Es werden die gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen der Ansuchenden überprüft und die notwendigen Bescheinigungen auch bei Dritten eingeholt. Es wird anschließend ein vorläufiges Verzeichnis erstellt und dem Landesgericht übermittelt, welches das Vorhandensein von anhängigen Strafverfahren überprüft und das Verzeichnis zur Veröffentlichung und zur Bildung des endgültigen Verzeichnisses an die Gemeinde übermittelt.	gono controllati i requisiti prescritti dalla legge e richieste le certificazioni necessarie anche a terzi. Viene quindi formato l'elenco provvisorio che è trasmesso al Tribunale; quest'ultimo procede ad una verifica sui carichi pendenti e restituisce l'elenco al Comune per la pubblicazione e la formazione dell'elenco definitivo.

Tabelle Nr./scheda n. 8	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung des Verzeichnisses der Wehrdienstverweigerer** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 13 aufgelisteten Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Leva - Attività relativa alla tenuta del registro degli obiettori di coscienza** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 13
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 8.07.1998, Nr. 230	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 8.07.1998, n. 230
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Volontariat und Wehrdienstverweigerung (Art. 70, Abs. 2 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Volontariato ed obiezione di coscienza (art. 70, comma 2, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- ➢ Erhebung/Raccolta — X bei den Betroffenen/presso gli interessati
- ➢ Ausarbeitung/Elaborazione — X in Papierform/in forma cartacea — X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
- ➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare): — X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- ➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: — X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

a) an das für den Wehrdienstverweigerer zuständige Militärdistrikt;
b) an das Präsidium des Ministerrates (im Falle fehlender Diensttauglichkeit);
c) an externe Rechtsträger, welche berechtigt sind, die Wehrdienstverweigerer in ihrem Dienststellenplan aufzunehmen.

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

a) al distretto militare di appartenenza dell'obiettore;
b) alla Presidenza del Consiglio dei Ministri (in caso di mancata idoneità al servizio);
c) a soggetti esterni autorizzati ad inglobare gli obiettori di coscienza nel proprio organico.

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Das Verfahren beginnt mit einem Brief an das Präsidium des Ministerrates mit welchem der Name des Wehrdienstverweigerers mitgeteilt wird; anschließend wird ein Personalfaszikel angelegt, das die vom Wehrdienstverweigerer ausgefüllten Formulare enthält und dem die Beurlaubungen und die ärztlichen Krankheitsbescheinigungen beigelegt werden. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.	I procedimento inizia con una lettera della Presidenza del Consiglio dei Ministri con la comunicazione del nome dell'obiettore; viene quindi costituito il fascicolo contenente la modulistica compilata dall'obiettore, allegando il certificato medico di idoneità; vengono gestite le richieste di congedi, di permessi e le certificazioni mediche di malattia. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 9	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Demographische Dienste / Militärdienst – Tätigkeiten in Bezug auf die Führung der Musterungslisten und das Verwalten der Matrikelrollen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 13 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi demografici / Leva - Attività relativa alla tenuta delle liste di leva e dei registri matricolari** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 13
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.R. vom 14.02.1964, Nr. 237; G. vom 31.05.1975, Nr. 191; Gv.D. vom 18.08.2000, Nr. 267	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.R. 14.02.1964, n. 237; l. 31.05.1975, n. 191; d.lg. 18.08.2000, n. 267
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Militärdienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. e) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività relative alla leva militare (art. 73, comma 2, lett. e), d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:	X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) a) an das zuständige Militärdistrikt; b) an andere Gemeinden und Militärdistrikte (zur Aktualisierung der Matrikelrollen)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): a) al distretto militare di appartenenza; b) altri comuni e distretti militari (per l'aggiornamento dei ruoli matricolari);
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Das Verfahren beginnt mit der Ausarbeitung der Musterungslisten in der Gemeinde und der darauf folgenden Übermittlung aller in die Musterungslisten eingetragenen Namen an das Militärdistrikt, anschließend werden die Musterungslisten und die Matrikelrollen erstellt. Das Militäramt erhält vom Militärdistrikt die Namen der in den Musterungslisten Eingetragenen, welche als Wehrdienstverweigerer oder als untauglich erklärt worden sind oder einer neuen Musterung unterzogen werden müssen, um die entsprechenden Anmerkungen an den Musterungslisten und an den Matrikelrollen anzubringen. Zudem werden vorgenannte Informationen für den Erlass der Verfügungen des Ministeriums bezüglich der vom Militärdienst unehrenhaft Entlassenen, von den Martikelrollen Gestrichenen usw. verwendet. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Die personenbezogenen Daten werden dem zuständigen Militärdistrikt mitgeteilt, um das Einberufungsverfahren zu ermöglichen.	Il procedimento inizia con la formazione della lista di leva del Comune stesso e la successiva comunicazione dei soggetti iscritti nelle liste di leva al Distretto militare, quindi vengono costituite le liste di leva ed i registri dei ruoli matricolari. L'Ufficio leva riceve dal distretto militare, le comunicazioni relative agli iscritti di leva dichiarati renitenti, rivedibili e riformati dalle competenti autorità militari al fine di effettuare le pertinenti annotazioni sulla lista di leva e sui registri dei ruoli matricolari, nonché per procedere all'adozione di determinazioni ministeriali concernenti i nominativi dei soggetti dichiarati espulsi dall'esercito, cancellati dai ruoli matricolari, ecc.. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. I dati vengono comunicati al Distretto militare di appartenenza al fine di consentire l'effettuazione delle procedure di arruolamento.

Tabelle Nr./scheda n. 10	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Anträge um Einlieferung oder Einweisung Einrichtungen, Pflegeheimen, Altersheimen, usw.**	**Denominazione del trattamento** **Servizi sociali – Attività relativa alle richieste di ricovero o inserimento in Istituti, Case di cura, Case di riposo, ecc.**

umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 40
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Zivilgesetzbuch (art. 403); D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; G. vom 8.11.2000, Nr. 328, L.G. vom 30.4.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) Codice civile (art. 403); d.P.R. 24.07.1977, n. 616; l. 8.11.2000, n. 328; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Maßnahmen, auch gesundheitlicher Natur, zugunsten von Bedürftigen, Pflegefällen oder Rechtsunfähigen (Art. 73, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Interventi, anche di carattere sanitario, in favore di soggetti bisognosi o non autosufficienti o incapaci (art. 73, comma 1, d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse **X** in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	**X** (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di sesso)	
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:	X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá . (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
a) an die Gerichtsbehörde (um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten); b) an die örtliche Sanitätseinheit oder an die Krankenhausbetriebe (um die Gesundheitsdaten des Betroffenen zu übermitteln); c) an die Leiter von Altersheimen, an die Direktion von Wohnstrukturen (zur Erbringung der Dienstleistung);	a) Autorità giudiziaria (per avviare le procedure di ricovero relative ai soggetti interdetti o inabilitati); b) ASL ed Aziende ospedaliere, (per trasmettere le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato); c) gestori delle case di riposo, alla direzione delle strutture residenziali (per l' erogazione del servizio);
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die Daten werden von Dritten (Hausarzt, örtliche Sanitätseinheit, Gemeindepolizei und	I dati vengono forniti da terzi (medico di base, ASL, Polizia municipale e Forze di poli-

Polizeikräfte, Gerichtsbehörde) oder vom Betroffenen selbst, durch ein von ihm gestelltes Ansuchen geliefert oder von Amtswegen im Zuge der Tätigkeit von Sozialassistenten (bei der örtlichen Sanitätseinheit und/oder bei den Krankenhausbetrieben zur Bewertung der psychischen und körperlichen Pflegebedürftigkeit und um Gesundheitsdaten des Betroffenen einzuholen) erhoben. Dem Ansuchen müssen die notwendigen (auch die Gesundheit betreffenden) Unterlagen beigelegt werden. Die Daten können an die örtlich zuständige Sanitätseinheit und an die Gerichtsbehörde mitgeteilt werden, um das Verfahren zur Einlieferung von Entmündigten und oder von teilweise Entmündigten einzuleiten zu können. Die Daten werden außerdem den Leitern von Altersheimen und der Direktion von Wohnstrukturen zur Erbringung der Dienstleistung mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten die im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.	zia, Autorità giudiziaria) o dall'interessato, che presenta un'apposita istanza, o d'ufficio (dalle ASL e/o Aziende ospedaliere per valutare lo stato di non autosufficienza psico-fisica e per reperire le informazioni, di carattere sanitario, relative all'interessato), attraverso l'operato degli assistenti sociali: la domanda deve essere corredata della documentazione (anche sanitaria) necessaria. I dati possono essere comunicati alle ASL competenti e all'Autorità giudiziaria, al fine di avviare le procedure necessarie per il ricovero del soggetto interdetto o inabilitato presso gli istituti di cura. I dati vengono altresì comunicati ai gestori delle case di riposo ed alla direzione delle strutture residenziali, al fine di garantire l'erogazione del servizio in favore del soggetto ricoverato. Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 11	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die obligatorische Zwangseinweisung und die obligatorische ärztliche Behandlung** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi sociali - Attività relativa ai trattamenti sanitari obbligatori (T.S.O.) ed all'assistenza sanitaria obbligatoria (A.S.O.)** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 40
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 13.05.1978, Nr. 180; G. vom 23.12.1978, Nr. 833, L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 13.05.1978, n. 180; l. 23.12.1978, n. 833, L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento**

Maßnahmen auch gesundheitlicher Natur (Art. 73, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Interventi di rilievo sanitario (art. 73, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá

(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) a) an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde (um die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen vorzunehmen); b) an den Vormundschaftsrichter und eventuell an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde, sowie an das Innenministerium und an das zuständige Konsulat über das Regierungskommissariat im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen (für die Bestätigung der Verfügung); c) an die Einrichtungen in welche die Einlieferung erfolgt ist (zur Erbringung der Dienstleistung);	(specificare ed indicare l'eventuale base normativa): a) sindaco della città di residenza (per effettuare le annotazioni di legge); b) giudice tutelare ed, eventualmente, sindaco del comune di residenza, nonché al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il Commissario del Governo nel caso di cittadini stranieri o di apolidi (per la convalida del provvedimento); c) luoghi di ricovero (per l'effettuazione della prestazione);
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden sowohl durch die ärztlichen Bescheinigungen des Dienstes für geistige Gesundheit als auch durch Mitteilungen von Dritten (Gemeindepolizei, Polizeikräfte) erhoben; im Anschluss an die Einweisungsverfügung wird die Einrichtung, in welche der Betroffene eingeliefert wird, bestimmt und die entsprechende Mitteilung dem Vormundschaftsrichter zur Bestätigung der Verfügung gemacht. Zudem erfolgt eine Mitteilung an den Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde der die vom Gesetz vorgesehenen Anmerkungen im Meldeamtsregister durchführt, bzw. dem Innenministerium und dem zuständigen Konsulat über das Regierungskommissariat im Falle von ausländischen Staatsbürgern oder Staatenlosen.	I dati vengono acquisiti sia mediante la certificazione medica trasmessa dal servizio di igiene mentale sia tramite comunicazioni di soggetti terzi (Polizia municipale, Forze di polizia); in seguito alla redazione dell'ordinanza, viene individuato il luogo di ricovero del paziente ed inviata l'opportuna comunicazione al giudice tutelare per la convalida del provvedimento, di cui ne viene altresì data comunicazione al sindaco del comune città di residenza dell'interessato, che procede ad eseguire le annotazioni di legge nel registro anagrafico ovvero al Ministero dell'interno, e al consolato competente, tramite il prefetto nel caso di cittadini stranieri o di apolidi.

Tabelle Nr./scheda n. 12	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Bildung und Kultur – Tätigkeiten in Bezug auf die Verwaltung von Kinderhorten der Gemeinde, Dienste für Kinder, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 38 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Istruzione e cultura - Attività relativa alla gestione degli asili nido comunali e dei servizi per l'infanzia e delle scuole materne elementari e medie** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 38
Rechtsquelle	**Fonte normativa**

(wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)	(indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)
G. vom 6.12.1971, n. 1044; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139);G. vom 5.02.1992, Nr. 104 (Art. 13), bereichsübergreifender Kollektivvertrages, L.G. vom 17.8.1976, Nr. 36, L.G. vom 31.8.1974, Nr. 7, L.G. vom 8.11.1974, Nr. 26 und D.LH. vom 4.10.1978, Nr. 18.	L. 6.12.1971, n. 1044; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); l. 5.02.1992, n. 104 (art. 13) contratto collettivo intercompartimentale, L.P. 17.8.1976, n. 36, L.P. 31.8.1974, n. 7, L.P. 8.11.1974, n. 26 e D.P.G.P. 4.10.1978, n. 18.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento**
Führung von Kinderhorten und Kindergärten (Art. 73, Abs. 2, Buchst. a) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Gestione di asili nido e delle scuole per l'infanzia (art. 73, comma 2, lett. a), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) an Externe welche den Ausspeisungsdienst anbieten und an die Transportunternehmen (um die Erbringung des Dienstes zu gewährleisten)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): gestori esterni delle mense e società di trasporto (per garantire l'erogazione del servizio)
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Sensible Daten der Kinder/Schüler welche spezifische Krankheitsbilder betreffen, können direkt von den Eltern mitgeteilt werden. Außerdem können besondere Bedürfnisse bei der Ausspeisung (vegetarische Gerichte oder Gerichte die bestimmten religiösen Ansprüchen entsprechen) Aufschluss über die religiösen, philosophischen oder Überzeugungen anderer Art der Eltern der Schüler geben. Von der besonderen Nationalität des Schülers könnte seine ethnische Herkunft abgeleitet werden. Die gesammelten Informationen können sowohl Externen welche den Ausspeisungsdienst anbieten, mitgeteilt werden, als auch Unternehmen welche den Schülertransport durchführen.	I dati sensibili degli alunni, relativi alle specifiche situazioni patologiche del minore, possono essere comunicati direttamente dalla famiglia. Inoltre, alcune particolari scelte per il servizio di mensa (pasti vegetariani o rispondenti a determinati dettami religiosi) possono essere idonee a rivelare le convinzioni (religiose, filosofiche o di altro genere) dei genitori degli alunni. Infine, il dato sull'origine etnica si potrebbe desumere dalla particolare nazionalità dell'interessato. Le informazioni raccolte possono essere comunicate sia ad eventuali gestori esterni del servizio mense, che provvedono all'erogazione del servizio; sia a società che effettuano il servizio di trasporto scolastico.

Tabelle Nr./scheda n. 13	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Bildung und Kultur – Ausbildungstätigkeiten und Bildungsförderungen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Istruzione e cultura - Attività di formazione ed in favore del diritto allo studio** comprende i trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 40
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112 (Art. 139), L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.R. 24.07.1977, n. 616; d.lg. 31.03.1998, n. 112 (art. 139); L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Unterrichts- und Ausbildungsziele im Bereich der Grund- und Mittelschule, der Berufsschule der Oberschule und der Hochschule (Art. 95 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Istruzione e formazione in ambito scolastico, superiore o universitario (art. 95 del d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi

➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) an Externe welche die Schülerbeförderung verwalten	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa): gestori esterni del servizio di trasporto scolastico
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Ausbildung von Schülern mit Behinderung: die ärztlichen Invaliditätsbescheinigungen werden von den Betroffenen selbst für die Organisation der beruflichen oder schulischen Ausbildung bzw. für die berufliche Eingliederung der Menschen mit Behinderung geliefert. **Dienste für schwer erziehbare Jugendliche:** die personenbezogenen Daten von Minderjährigen, gegen welche ein Straf-, Zivil- und Verwaltungsverfahren eingeleitet worden ist, werden vom Jugendgericht geliefert, um gemeinsam mit den Diensten für Minderjährige des Jugendgerichtes einen Erziehungs- Ausbildungs- und Arbeitseingliederungsplan auszuarbeiten. **Weiterbildungseinrichtungen:** die Gesundheitsdaten der Schüler mit Behinderung werden von den Familien den Weiterbildungseinrichtungen geliefert, um gemeinsam mit den Gremien der Weiterbildungseinrichtungen ein Erziehungsprojekt auszuarbeiten. Daten zur Religion der Schüler	**Formazione degli allievi disabili:** le certificazioni mediche d'invalidità vengono fornite dagli interessati per organizzare i corsi di formazione professionale o scolastica, ovvero per l'inserimento lavorativo dei disabili. **Servizio per gli adolescenti in difficoltà** : i dati relativi ai minori sottoposti a procedimenti penali, civili e amministrativi vengono forniti dal Tribunale per i minorenni, al fine di elaborare un progetto educativo scolastico/lavorativo coordinato con i Servizi della giustizia minorile e il suddetto Tribunale. **Scuole civiche**: i dati sanitari sugli alunni disabili vengono forniti dalle famiglie alle scuole civiche per elaborare un progetto educativo integrato da parte degli organi collegiali delle scuole stesse. I dati sulla religione degli alunni sono forniti dalle famiglie per giustificare eventuali assenze dalle lezioni.

werden von den Eltern geliefert um eventuelles Fehlen im Unterricht zu rechtfertigen.	

Tabelle Nr./scheda n. 14	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Bildung und Kultur – Verwaltung der Bibliotheken und der Dokumentationszentren** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 37 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Istruzione e cultura – Gestione delle biblioteche e dei centri di documentazione** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 37
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Gv.D. vom 31.03.1998, Nr. 112; D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616; Gv.D. vom 22.01.2004, Nr. 42	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.lg. 31.03.1998, n. 112; d.P.R. 24.07.1977, n. 616; d.lg. 22.01.2004, n. 42
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten zur Förderung der Kultur (Art. 73, Abs. 2, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di promozione della cultura (art. 73, comma 2, lett. c), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche **X** gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Einige Daten über den Gesundheitszustand können in Bezug auf die den Nutzern angebotenen Diensten in Erfahrung gebracht werden (z.B. Unterstützung für die Überwindung von architektonischen Hindernissen bzw. die Benutzung von besonderen Hilfsmitteln); andere sensible Daten werden in Zusammenhang mit den zur Ansicht bestellten oder entlehnten Büchern, Filmen oder Dokumenten verarbeitet. Weitere sensible Daten könnten im Zuge von Aussprachen mit Anwendern, welche Zugang zu Räumen mit Zugangsbeschränkung erlangen möchten und besondere Lernbedürfnisse vorweisen können, erhoben werden.	Alcuni dati sulle condizioni di salute possono essere acquisiti in relazione ai singoli servizi offerti all'utente (es. assistenza per il superamento di barriere architettoniche ovvero utilizzo di particolari supporti); altri dati sensibili sono trattati in relazione alle informazioni ricavabili dalle richieste relative ai singoli volumi, ai film ovvero ai documenti presi in visione o in prestito. Ulteriori dati sensibili potrebbero essere acquisiti a seguito di colloqui volti ad accertare le esigenze di studio dei richiedenti, che intendono accedere a talune sale riservate per le quali è previsto l'accesso limitato.

Tabelle Nr./scheda n. 15	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf Verkehrsunfälle** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Polizia municipale - Attività relativa all'infortunistica stradale** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 35
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Gv.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 (artt. 11 – 12); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.lg. 30.04.1992, n. 285 (artt. 11 – 12); d.P.R. 16.12.1992, n. 495
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten der Verwaltungspolizei (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di polizia amministrativa (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	**X** Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
a) an das „Dipartimento per i trasporti terrestri", an das Regierungskommissariat (um schwerwiegende Übertretungen mitzuteilen oder die zur Entscheidung von Beschwerden nach Art. 223 des Gv.D. Nr. 285/1992 notwendigen Informationen zu übermitteln);	a) Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del governo (per comunicare le sanzioni elevate o per trasmettere gli elementi necessari per la decisione dei ricorsi art. 223 del d.lg. n. 285/1992);

b) an die Versicherungsunternehmen (in den gesetzlich erlaubten Fällen); c) in einigen Fällen an die betroffenen Familienangehörigen.	b) alle imprese di assicurazione (nei casi consentiti dalla legge) c) in alcuni casi, anche ai familiari delle persone coinvolte.
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden bei der Erhebung von Unfällen und/oder Unglücksfällen erhoben und für die Identifizierung der verwickelten Personen verwendet, sowie zur Feststellung der Unfallherganges. Es wird ein Protokoll zum Unfallhergang verfasst, die eventuellen Verwaltungsstrafen vorgehalten und im Falle von Straftaten oder Taten, welche Auswirkungen auf die Fahrerlaubnis haben, Daten den zuständigen Körperschaften übermittelt. (Dipartimento per i trasporti terrestri, Regierungskommissariat).	I dati vengono acquisiti in occasione della rilevazione di incidenti e/o infortuni; gli stessi servono per l'individuazione delle persone coinvolte e l'accertamento dei fatti. Vengono verbalizzati i fatti e contestate le eventuali sanzioni amministrative ed in caso di illeciti penali, o che comportino provvedimenti sui permessi di guida, i dati rilevati sono trasmessi agli enti competenti (Dipartimento per i trasporti terrestri, Commissariato del governo).

Tabelle Nr./scheda n. 16	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Gemeindepolizei – Verwaltung der Strafen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Polizia municipale - Gestione delle procedure sanzionatorie** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 35
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 24.11.1981, Nr. 689; Gv.D. vom 30.04.1992, Nr.285 (Art. 116); D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495; D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 24.11.1981, n. 689; d.lg. 30.04.1992, n. 285 (art. 116); d.P.R. 16.12.1992, n. 495; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Anwendung der Vorschriften auf dem Gebiet der Verwaltungsstrafen und der Rekurse (Art. 71, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Applicazione delle norme in materia di sanzioni amministrative e ricorsi (art. 71, comma 1, d.lg. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
an das „Dipartimento per i trasporti terrestri" und an das Regierungskommissariat (Art. 223 Gv.D. Nr. 285/1992);	Dipartimento per i trasporti terrestri e Commissariato del Governo (art. 223 d.lg. n. 285/1992);
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**

Die personenbezogenen Daten werden über die Vorhaltungsprotokolle der Polizeikräfte und/ oder durch Inspektionen der zuständigen Kontrollorgane erhoben, die Daten können im Falle von Rekursen auch direkt bei den Betroffenen eingeholt werden.	I dati vengono acquisiti tramite i verbali elevati da enti e Forze dell'ordine e/o ispezioni effettuate dagli organi addetti al controllo; tuttavia essi possono essere reperiti anche direttamente dagli interessati, qualora gli stessi presentino dei ricorsi.

Tabelle Nr./scheda n. 17	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Gemeindepolizei – Markt-, Handels- und Verwaltungspolizei** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 35 und 36 aufgelisteten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Polizia municipale - Attività di polizia annonaria, commerciale ed amministrativa** comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, nn. progressivi 35 e 36
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Kgl. D. vom 18.06.1931, Nr. 773 (Artikel 5 und 75); L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, D.LH. vom 30.10.2000, Nr. 39; D.P.R. vom 30.4.1999, Nr. 1162; D.P.R. vom 26.10.2001, Nr. 430; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gemeindeverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) R.d. 18.06.1931, n. 773 (artt. 5 e 75); L.P. 17.2.2000, n. 7, D.P.G.P. 30.10.2000, n. 39, d.P.R. 30.4.1999, n. 162; d.P.R. 26.10.2001, n. 430, L.P. 10.11.1993, n. 21; regolamento comunale
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei, mit besonderem Bezug auf den Hygienedienst (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- Erhebung/Raccolta — X bei den Betroffenen/presso gli interessati — X bei Dritten/presso terzi
- Ausarbeitung/Elaborazione — X in Papierform/in forma cartacea — X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati
  (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

  bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden bei den Betroffenen bei Hinterlegung der Ansuchen um Lizenzen oder Verwaltungserlaubnisse erhoben (besonders jene welche in der so genannten Antimafiabescheinigung enthalten sind); die Ansuchen werden hinsichtlich des Vorhandenseins der notwendigen Voraussetzungen überprüft. Gesundheitsdaten werden hinsichtlich des Vorhandenseins der Voraussetzungen für die Ausübung bestimmter Tätigkeiten wie z.B. für den Verkauf von Lebensmitteln verarbeitet. Die Daten können auch anlässlich von den am Betriebsort durchgeführten Kontrollen der Rechtmäßigkeit der Erlaubnisse erhoben werden; in diesen Fällen wird ein Inspektionsprotokoll verfasst auf welches Überprüfungen in den zuständigen Gemeindeämtern folgen.	I dati (in particolare quelli contenuti nel c.d. "certificato antimafia") vengono acquisiti dagli interessati al momento della presentazione delle domande per le licenze o per le autorizzazioni amministrative; gli stessi vengono poi esaminati al fine di verificare l'esistenza dei requisiti richiesti. I dati sulla salute vengono trattati, in particolare, al fine di verificare i requisiti richiesti nel caso di soggetti preposti alla gestione di determinate attività, come ad esempio la rivendita di generi alimentari. I dati possono essere anche acquisiti attraverso i controlli svolti presso l'esercizio o l'attività dell'interessato, al fine di verificare le autorizzazioni e la relativa regolarità; in tal caso viene redatto un verbale di ispezione, cui segue una verifica presso gli uffici comunali competenti.

Tabelle Nr./scheda n. 18	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Gemeindepolizei – Tätigkeiten in Bezug auf die Bauaufsicht, in den Bereichen Umwelt und Gesundheit, sowie Aufgaben im Bereich der Totenpolizei** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Polizia municipale - Attività di vigilanza edilizia, in materia di ambiente e sanità, nonché di polizia mortuaria** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 35
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 28.02.1985, Nr. 47; L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, Gv.D. vom 5.02.1997, n. 22; Gv.D. vom 29.10.1999, Nr. 490; D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285; Gemeindeverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 28.02.1985, n. 47; L.P. 10.11.1993, n. 21, d.lg. 5.02.1997, n. 22; d.lg. 29.10.1999, n. 490; d.P.R. 10.09.1990, n. 285; regolamento comunale
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei, mit besonderem Bezug auf den Hygienedienst, den Totenpolizeidienst, und die Kontrollen in den Bereichen Umwelt, Gewässer- und Bodenschutz (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di polizia amministrativa locale, con particolare riferimento ai servizi di igiene, di polizia mortuaria e ai controlli in materia di ambiente, tutela delle risorse idriche e difesa del suolo (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati

(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	X bei den Betroffenen/presso gli interessati	X bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	X in Papierform/in forma cartacea	X in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:	X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati (den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) : bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
a) an das ISTAT (für die jährliche Erhebung der Todesursachen); b) an die örtliche Sanitätseinheit (für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen); c) an die Körperschaft welche die Gräberverwaltung über hat (zur Erbringung der Dienstleistung).	a) ISTAT (per le rilevazioni annuali della cause di morte); b) ASL (per l'aggiornamento del registro delle cause di morte); c) all'ente gestore degli alloggi mortuari (per l'erogazione del servizio).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**

Die Gerichts- und die Gesundheitsdaten werden durch die von Amtswegen oder auf Anfrage von privaten Körperschaften und Vereinen vor Ort durchgeführten Kontrollen erhoben. Zusätzlich zu der Überprüfung vor Ort werden notwendige Kontrollen bei den zuständigen Ämtern eingeleitet und nach Abschluss derselben ein Bericht verfasst, der Angaben zu den eventuell erhobenen Gesundheits- oder Umweltschutzvergehen enthält. Sollten Vergehen festgestellt werden, werden die Daten den zuständigen Verwaltungs- oder Strafbehörden übermittelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Was die Tätigkeit der Totenpolizei und die damit verbundenen Friedhofsdienste betrifft, werden die Daten direkt von den Betroffenen, den Familienangehörigen oder einem Vertreter einer Religionsgemeinschaft durch ein Ansuchen an die Gemeinde geliefert, mit welchem eine besondere Art der Bestattung gewünscht wird. Es werden Gesundheitsdaten verarbeitet, da die Ärzte verpflichtet, sind dem Bürgermeister die Krankheit mitzuteilen, welche ihrer Auffassung nach den Tod ihres Patienten verursacht hat. Die Gemeinde teilt ihrerseits die Todesursache dem ISTAT für die jährlichen Erhebungen mit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit für die Aktualisierung des Registers der Todesursachen.	I dati giudiziari e sulla salute vengono acquisiti attraverso i controlli svolti sul territorio, che sono effettuati su iniziativa d'ufficio, ovvero su richiesta di privati, di enti e di associazioni; oltre alla verifica in loco, vengono avviati i necessari accertamenti presso gli uffici competenti, al termine dei quali viene predisposta una relazione finale con l'indicazione delle eventuali violazioni in materia sanitaria o ambientale riscontrate. In tal caso, si procede a trasmetterle alle competenti autorità amministrative o penali. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Per quanto concerne l'attività di polizia mortuaria, ed i connessi servizi cimiteriali, i dati vengono forniti direttamente dagli interessati, dai familiari o dal rappresentante della comunità religiosa, che presentano apposita domanda al Comune al fine di ottenere delle particolari forme di sepoltura. I dati sulla salute vengono trattati in quanto i medici debbono denunciare al sindaco la malattia che, a loro giudizio, sarebbe stata la causa di morte di persona da loro assistita. Il comune a sua volta comunica le cause di morte all'ISTAT per le rilevazioni annuali, nonché alla ASL competente per territorio per l'aggiornamento del registro delle cause di morte.

Tabelle Nr./scheda n. 19	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Gemeindepolizei – Tätigkeit in Bezug auf den Erlass von Invalidenparkgenehmigungen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 35 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Polizia municipale - Attività relativa al rilascio di permessi per invalidi** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 35
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)

D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495 (Art. 381); Gv.D. vom 30.04.1992 Nr. 285 (Art. 188)	D.P.R. 16.12.1992, n. 495 (art. 381); d.lg. 30.04.1992 n. 285 (art. 188)
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit der lokalen Verwaltungspolizei (Art. 73, Abs. 2, Buchst. f) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di polizia amministrativa locale (art. 73, comma 2, lett. f), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Gesundheitszustand / stato di salute** — **X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	**X** Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

a) an die Gerichtsbehörde, an die Behörde für öffentliche Sicherheit (zu gerichtlichen Erhebungen); b) an die örtliche Sanitätseinheit (für die Erledigung der Anfragen um Überprüfung der Invalidenparkgenehmigung);	a) Autorità giudiziaria, autorità di pubblica sicurezza (per accertamenti di carattere giudiziario); b) A.S.L. (per evasione delle richieste di accertamento sul contrassegno invalidi).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden mittels den von den Betroffenen eingereichten Ansuchen erhoben und enthalten auch eine rechtsmedizinische Bescheinigung. Bei Ermittlungen gegen Menschen mit Behinderung wegen Fälschung und/oder unrechtmäßigem Kopieren des von der Gemeinde erlassenen Parkausweises werden die Daten der Gerichtsbehörde, der Behörde für öffentliche Sicherheit, sowie der örtlichen Sanitätseinheit, welche die notwendigen Informationen zur Feststellung der Invalidität des Betroffenen liefert, mitgeteilt. Nach der Überprüfung des Ansuchens wird über die Möglichkeit, eine Parkerlaubnis auszustellen oder nicht auszustellen entschieden.	I dati vengono acquisiti attraverso la domanda presentata dall'interessato, che contiene anche il certificato del medico legale. I dati vengono inoltre comunicati all'Autorità giudiziaria e a quella di pubblica sicurezza con riferimento ai soggetti disabili coinvolti in indagini di polizia giudiziaria per contraffazione e/o duplicazione del contrassegno rilasciato dall'Amministrazione comunale, nonché alle A.S.L., che provvedono a fornire le necessarie informazioni per l'accertamento dell'invalidità dell'interessato. In seguito all'esame della richiesta, si procede ad adottare una decisione relativamente alla possibilità di rilasciare o meno il permesso.

Tabelle Nr./scheda n. 20	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Erlass von Genehmigungen im Bereich Handel, Gastgewerbe, Handwerk und öffentliche Sicherheit** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 36 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Rilascio delle licenze per il commercio, il pubblico esercizio, l'artigianato e la pubblica sicurezza** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 36
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) L.G. vom 17.2.2000, Nr. 7, G. vom 15.01.1992, Nr. 21, G. vom 29.03.2001, Nr. 135, L.G. vom 14.12.1988, Nr. 58, D.P.R. vom 24.07.1977, Nr. 616, Kgl.D. vom 18.06.1931, Nr. 773, D.P.R. vom 4.04.2001, Nr. 235, L.G. 1.7.1993, Nr.11, L.G. vom 16.2.1981, Nr. 3, L.G. vom 26.6.1972, Nr. 11, G. vom 4.01.1990, Nr. 1,	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L.P. 17.2.2000, Nr. 7, l.15.01.1992, n. 21; l. 29.03.2001, n. 135, L.P. 14.12.1988, n. 58, d.P.R. 24.07.1977, n. 616; R.D. 18.06.1931, n. 773; d.P.R. 4.04.2001, n. 235; L.P. 16.2.1981, n.3, L.P. 16.2.1981, n. 3, L.P. 26.6.1972, Nr. 11, l. 4.01.1990, n. 1; codice penale (artt. 515; 516; 517; 517 bis; 665; 666 668; 699);

Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung	Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento
Erlass von Genehmigungen, Lizenzen, Erlaubnissen und anderen Formen von Ermächtigungen die vom Gesetz oder einer Verordnung des Staates oder vom Gemeinschaftsrecht vorgesehenen sind (Art. 68, Abs. 2, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)	Attività relativa al rilascio di licenze, autorizzazioni ed altri titoli abilitativi previsti dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria (art. 68, comma 2, lett. g), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario** — **X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo
Die Gerichtsdaten werden im Anschluss an das von natürlichen oder juristischen Personen eingereichte Ansuchen erhoben, sowie aus dem Strafregister entnommen. Die Daten werden im Zuge des Verwaltungsverfahrens für den Erlass der Lizenzen, der Erlaubnisse und gleichwertiger Verfügungen verarbeitet.	I dati giudiziari vengono acquisiti ed istruiti a seguito di presentazione di domanda da parte di persone fisiche o giuridiche, nonché acquisiti dal casellario giudiziario e vengono trattati nell'ambito del procedimento per il rilascio di licenze, autorizzazioni e analoghi provvedimenti.

Tabelle Nr./scheda n. 21

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Anwaltschaft – Tätigkeiten in Bezug auf die Rechtsberatung, die Vertretung und Verteidigung der Verwaltung vor Gericht, sowie die Beratung und die Versicherungsdeckung der Verwaltung im Falle von zivilrechtlicher Haftung gegen-	**Avvocatura - Attività relative alla consulenza giuridica, al patrocinio, alla difesa in giudizio dell'amministrazione, nonché alla consulenza e copertura assicurativa in caso di responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione**

über Dritten umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 2 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressiv 2
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Zivilgesetzbuch, Strafgesetzbuch, Zivilprozessordnung, Strafprozessordnung, Gesetze zur Verwaltungsgerichtsbarkeit (unter anderem: Klg.D. vom 17.08.1907, Nr. 642; Kgl.D. vom 26.06.1924, Nr. 1054; Kgl. D. vom 12.07.1934, Nr. 1214; G. vom 6.12.1971, Nr. 1034; G. vom 14.11.1994, Nr. 19); D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L; Gv.D. vom 30.03.2001, Nr. 165, D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 2/L; Gv.D. vom 30.03.2001 Nr. 165; D.P.R. vom 29.10.2001, Nr. 461	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) Codice civile; Codice penale; Codice di procedura civile; Codice di procedura penale; leggi sulla giustizia amministrativa (fra le altre: R.D. 17.08.1907, n. 642; R.D. 26.06.1924, n. 1054; R.D. 12.07.1934, n. 1214; l. 6.12.1971, n. 1034; l. 14.11.1994, n. 19); D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L; d.lg. 30.03.2001, n. 165; D.P.Reg. 1.2.2005, n. 2/L, d.P.R. 29.10.2001, n. 461
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten zur Geltendmachung des Rechtes auf Verteidigung auf dem Verwaltungs- oder Rechtsweg (Art. 71 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Finalità volte a fare valere il diritto di difesa in sede amministrativa o giudiziaria (art. 71 del d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche **X** gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse **X** in Bezug auf Familienmitglieder des Bediensteten / relativo ai familiari del dipendente
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	**X**	
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta — X bei den Betroffenen/presso gli interessati — X bei Dritten/presso terzi

➢ Ausarbeitung/Elaborazione — X in Papierform/in forma cartacea — X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, comunicazioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:

X mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtsträgern / con altri soggetti pubblici o privati
(den Rechtsträger und die Rechtsgrundlage angeben / specificare quali ed indicare la base normativa) :

bescheinigende Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

a) an die Gerichtsbehörde, Rechtsanwälte und Amtssachverständigen, Fürgsorgeeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), Patronate, Gewerkschaften, an die Beauftragen Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen, an Gesellschaften welche mit Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, an Parteisachvertändige (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

a) Autorità giudiziaria, avvocati e consulenti tecnici incaricati dall'Autorità giudiziaria, Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap), enti di patronato, sindacati, incaricati di indagini difensive proprie e altrui, società di riscossione tributi/sanzioni, consulenti della controparte (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi);

Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden); b) an die Versicherungsgesellschaften (für die Bewertung und die finanzielle Deckung des Schadensersatzes wegen zivilrechtlicher Haftung gegenüber Dritten); c) an die Gesundheitseinrichtung und den Beirat für die Überprüfung der dienstlich bedingten Invalidität (für das entsprechende Verwaltungsverfahren,; d) an die betroffenen Verwaltungen im Falle eines außerordentlichen Rekurses an den Präsidenten der Republik (für die entsprechende Verarbeitung gemäß G. Nr. 1199/1971).	b) società assicuratrici (per la valutazione e la copertura economica degli indennizzi per la responsabilità civile verso terzi); c) struttura sanitaria e Comitato di verifica per le cause di servizio (per la relativa trattazione amministrativa ai sensi del d.P.R. n. 461/2001); d) alle amministrazioni coinvolte nel caso in cui venga presentato il ricorso straordinario al Capo dello Stato (per la relativa trattazione, ai sensi della legge n. 1199/1971).
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Im Zuge der Beratungstätigkeit, in den in Gerichtsverfahren hinterlegten Schriftsätze, sowie im Rahmen von den an die Verwaltung gerichteten Wiedergutmachungs- und Schadensersatzforderungen werden Daten erhoben, abgefragt und gesammelt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten, welche sich im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen befinden, vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. Diese Daten werden für die Verwaltungstätigkeit den zuständigen Ämter mitgeteilt, der Gerichtsbehörde (welche sie ihrerseits auch derselben Körperschaft mitteilen kann), dem Freiberufler für eine eventuelle Beauftragung, den Fürsorgeinrichtungen (Inail, Inps, Inpdap), den Patronaten und den Gewerkschaften, (an Beauftragte Nachforschungen zu Verteidigungszwecken für sich selbst oder für andere durchzuführen), den Gesellschaften welche mit den Einzugsdiensten von Steuern und von Verwaltungsstrafen betraut wurden, sowie dem Parteisachverständigen der Gegenseite und dem vom Gericht ernannten Amtssachverständigen (zu Zwecken des rechtlichen Gehörs sowohl bei einem anhängigen Gerichtsverfahren als auch vor Beginn desselben, für die Verwaltung der Schadensfälle welche direkt oder indirekt von der Verwaltung Dritten zugefügt wurden). Die Daten betreffen jeden Sachverhalt, der Gegenstand eines Gerichtsverfahrens sein kann.	Vengono effettuate la raccolta, la consultazione e l'elaborazione dei dati nell'ambito di pareri resi all'Amministrazione, di scritti difensivi prodotti in giudizio, così come nell'ambito delle richieste di indennizzo e/o danni inerenti la responsabilità civile verso terzi dell'amministrazione. Vengono effettuati eventuali raffronti ed interconnessioni con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Gli stessi possono essere comunicati agli uffici competenti per la relativa trattazione amministrativa, all'Autorità giudiziaria (che può anche comunicarli all'ente), al professionista per un'eventuale attribuzione di incarico; agli Enti previdenziali (Inail, Inps, Inpdap),agli enti di patronato ed ai sindacati (incaricati di indagini difensive proprie e altrui); alle società di riscossione tributi/sanzioni, nonché al consulente della controparte e al consulente nominato dall'Autorità giudiziaria (per le finalità di corrispondenza sia in fase pregiudiziale, sia in corso di causa, nonché per la gestione dei sinistri causati direttamente o indirettamente a terzi). I dati riguardano ogni fattispecie che possa dare luogo ad un contenzioso.

Tabelle Nr./scheda n. 22	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Verwaltung der Daten bezüglich der institutionellen Organe der Körperschaft, dem Volksanwalt, sowie den Vertretern dieser Körperschaft, bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitungen von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Gestione dei dati relativi agli organi istituzionali dell'ente, dei difensori civici, nonché dei rappresentanti dell'ente presso enti, aziende e istituzioni** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 1
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr.1/L, G. vom 5.07.1982, Nr. 441; G vom 19.03.1990 Nr. 55 (art. 15); G. vom 14.04.1982, n. 164	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.Reg. 1.2.2005, n.1/L, l. 30.04.1999, n. 120; l. 5.07.1982, n. 441; l. 19.03.1990 n. 55 (art. 15); l. 14.04.1982, n. 164
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Anwendung der Vorschriften zum aktiven und passiven Wahlrecht, bezüglich von Aktivitäten zur Mandatsausübung der Repräsentativorgane und zur Ernennung von Vertretern in Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen (Art. 65, Abs. 1, Buchst. a), Abs. 2, Buchst. c) und e) des Gv.D. Nr. 196/2003) sowie zur Feststellung der Voraussetzungen hinsichtlich der Ehrenhaftigkeit und Professionalität für die Ernennung in Führungsämter von juristischen Personen (Art. 69 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Applicazione della disciplina in materia di elettorato attivo e passivo, esercizio del mandato degli organi rappresentativi e di affidamento di incarichi di rappresentanza in enti, aziende e istituzioni (art. 65, comma 1, lett. a), 2, lett. c) ed e), d.lg. n. 196/2003) nonché accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine a cariche direttive di persone giuridiche (art. 69 d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	**X** (nur im Falle von Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit / soltanto in caso di eventuale rettificazione di attribuzione di	

➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	sesso) **X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	**X** Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, sofern die Körperschaft die Aufgaben eines Steuerbeistandszentrum übernommen hat (gemäß Art. 17 des M.D. vom 31.5.1999, Nr. 164 und in Beachtung des Art. 12 bis del D.P.R. vom 29.9.1973, Nr. 600) und das Innenministerium für die Kartei der Gemeindeverwalter (gemäß Art. 104 vom D.P.Reg. Nr. 1/L/2005);

➢ Verbreitung

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

Ministero economia e finanze nel caso in cui l'ente svolga funzioni di centro assistenza fiscale (ai sensi dell'art. 17 del d.m. 31.05.1999, n.164 e nel rispetto dell'art. 12 bis del d.P.R. 29.09.1973, n. 600) e al Ministero dell'Interno per l'anagrafe degli amministratori locali (ex art. 104 del D.P.Reg. n. 1/L/2005);

➢ Diffusione

(den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Nichtaufstellung eines Kandidaten (D.P.Reg. Nr.1/L/2005); Kartei der Gemeindeverwalter (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005)	(specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa) pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità (D.P.Reg. n. 1/L/2005); anagrafe degli amministratori locali (D.P.Reg. n. 1/L/2005)
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Zum Zwecke eventuelle Gründe für eine Nichtaufstellung einzelner Kandidaten bewerten zu können, sowie für (vorherige oder anschließende) Amtsverfallserklärungen werden Gerichtsdaten bei der Staatsanwaltschaft, dem Hauptwahlamt des Landesgerichtes, dem Regierungskommissariat und beim Innenministerium eingeholt. Die Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten werden mit den jeweiligen Parteizeichen auf der Amtstafel veröffentlicht. Außer den Informationen politischer, gewerkschaftlicher, religiöser und anderer Art, verarbeitet die Gemeinde auch die Gesundheitsdaten der institutionellen Organe um ihre Teilnahme an den Tätigkeiten der Körperschaft zu überprüfen. Die Daten werden in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen verbreitet (Veröffentlichung an der Amtstafel der Entscheidungen zur Aufstellung von Kandidaten gemäß dem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L; Veröffentlichung der Kartei der Gemeindeverwalter nach vorgenanntem D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 1/L). In Bezug auf die Ernennung des Volksanwaltes erfolgt die politische und rechtliche Bewertung der Bewerbungen, sowohl auf politischer Ebene (von Seiten der politischen Ratsgruppen und den entsprechenden Stabbüros) als auch auf Verwaltungsebene (von Seiten der Organe der Gemeinde welche mit der Überprüfung der objektiven und persönlichen Voraussetzungen betraut sind). Die Verarbeitung verfolgt außerdem den Zweck, die beruflichen und moralischen Voraussetzungen der Kandidaten für die Vertretung dieser Körperschaft in anderen Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen festzustellen. Informationen zum Sexualleben können ausschließlich im Falle einer Richtigstellung der Geschlechtszugehörigkeit abgeleitet werden.	Al fine di valutare eventuali cause ostative alla candidatura dei singoli soggetti, così come per la pronuncia di decadenza di diritto (preventiva o successiva) dall'incarico, vengono acquisiti i dati giudiziari dalla Procura della Repubblica, dall'Ufficio elettorale centrale presso il Tribunale, dal Commissariato del Governo e dal Ministero dell'Interno. Le decisioni in materia di candidabilità, contenenti in particolare la sigla politica di appartenenza dell'interessato, vengono pubblicate all'albo pretorio. Oltre alle informazioni di carattere politico, sindacale, religioso e di altro genere, il comune tratta i dati sanitari degli organi istituzionali al fine di verificare la loro partecipazione alle attività dell'ente. I dati vengono diffusi nei casi previsti dalla normativa in vigore (pubblicazione all'albo pretorio delle decisioni in materia di candidabilità ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L; pubblicità dell'anagrafe degli amministratori locali ai sensi del citato D.P.Reg. 1.2.2005, n. 1/L). Con riferimento alla nomina del difensore civico, la valutazione del dato politico e giudiziario, in relazione alla presentazione dei curricula, avviene sia a livello politico (da parte dei gruppi consiliari e dei relativi uffici di supporto), sia a livello amministrativo (da parte degli organi del comune, deputati all'istruttoria e alla verifica dei requisiti soggettivi e oggettivi). Il trattamento è altresì finalizzato all'accertamento dei requisiti di professionalità ed onorabilità dei candidati alle nomine presso enti, aziende e istituzioni. Le informazioni sulla vita sessuale possono desumersi unicamente in caso di rettificazione di attribuzione di sesso.

Tabelle Nr./scheda n. 23

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Politische Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der Gemeindeorgane umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit", Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Attività politica, di indirizzo e di controllo, sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale degli organi comunali** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalitá perseguite o attivitá svolte", colonna 2, n. progressivo 1
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, Gemeindesatzung und Gemeindeverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, statuto e regolamento comunale
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeit zur Ausrichtung und Kontrolle, zur Inspektion und Dokumentation der institutionellen Tätigkeit der öffentlichen Organe (Art. 65, Abs. 1, Buchst. b) und Abs. 4 und Art. 67, Abs. 1, Buchst. b) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività di controllo, di indirizzo politico e di sindacato ispettivo e documentazione dell'attività istituzionale di organi pubblici (artt. 65, comma 1, lett. b) e 4, e 67, comma 1, lett. b), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	X rassische/razziale	X ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere	X philosophische/filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	X derzeitige Krankheiten/patologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso	X vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse X in Bezug auf Familienmitglieder / relativo ai familiari
➢ **Sexualleben / vita sessuale**	X	
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario" dei dati
(betreffendes ankreuzen)/(barrare le caselle corrispondenti)

- ➢ Erhebung/Raccolta
- ➢ Ausarbeitung/Elaborazione
- ➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
  Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

- X bei den Betroffenen/presso gli interessati
- X in Papierform/in forma cartacea
- X Mitteilungen und Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni e diffusione (come di seguito individuate)

- X bei Dritten/presso terzi
- X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
an die von politischer - , von Ausrichtungs- und Kontrolltätigkeit, sowie von Inspektion betroffenen Verwaltungen;	amministrazioni interessate o coinvolte nelle questioni oggetto dell'attività politica, di controllo e di sindacato ispettivo;
➢ Verbreitung (den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)	➢ Diffusione (specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)
beschränkt auf die unbedingt notwendigen Daten um die Öffentlichkeit in Bezug auf die Arbeiten des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Gemeindeorgane zu gewährleisten (D.P.Reg. Nr. 1/L/2005)	limitatamente ai dati indispensabili ad assicurare la pubblicità dei lavori dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (D.P.Reg. n. 1/L/2005)
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Im Rahmen ihrer Zuständigkeiten können Gemeinderäte, nach den von der Gemeindesatzung und der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgesehenen Regeln, sowohl in der politischen Ausrichtung tätig werden (wie z.B. durch Beschlüsse, bzw. Be-	Nell'ambito delle proprie prerogative, i consiglieri comunali possono formulare atti sia di indirizzo politico (quali mozioni, ordini del giorno e risoluzioni), sia di sindacato ispettivo (presentando interrogazioni ed interpellanze alla Giunta comunale), secondo le modali-

schlussanträge, Tagesordnungspunkte), als auch Inspektionen durchführen (durch Vorbringen von Anfragen und Interpellationen an den Gemeindeausschuss). Die vorgenannten Tätigkeiten können die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten jener Personen zur Folge haben, die Gegenstand der Beschlüsse, bzw. der Beschlussanträge, der Anfragen und Interpellationen sind. Diese Informationen können, mit Ausnahme jener welche Aufschluss über den Gesundheitszustand geben, gemäß D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und im Sinne der Öffentlichkeit der Akten, der Sitzungen des Gemeinderates, der Kommissionen und der anderen Organe der Gemeinde verbreitet werden (Art. 65, Abs. 5 des Gv.D. Nr. 196/2003).	tà stabilite dallo Statuto dal regolamento interno del Consiglio comunale. Le predette attività possono comportare il trattamento di dati sensibili e giudiziari riguardanti le persone oggetto di mozioni, ordini del giorno, risoluzioni, interrogazioni o interpellanze. Queste informazioni, eccetto quelle idonee a rivelare lo stato di salute, possono inoltre essere diffuse ai sensi del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L in ottemperanza al regime di pubblicità degli atti e delle sedute dei consigli comunali, delle commissioni e degli altri organi comunali (art. 65, comma 5, d.lg. n. 196/2003).

Tabelle Nr./scheda n. 24	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen – Steuerbegünstigungen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Servizi sociali – Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario – agevolazioni tributarie** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalitá perseguite o attivitá svolte”, colonna 2, n. progressivo 40
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 15.02.1980, Nr. 25; Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 25.07.1998 Nr. 286 (Art. 40); G. vom 9.12.1998, Nr. 431 (Art. 11, Abs. 8); Gv.D. vom 15.11.1993, Nr. 507; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Gemeindeverordnungen.	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 15.02.1980, n. 25; d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 25.07.1998 n. 286 (art. 40); l. 9.12.1998, n. 431 (art. 11, c. 8); d.lg. 15.11.1993, n. 507; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione, regolamento comunale
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten deren Zweck die – auch über Konzessionäre durchgeführte – Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben ist (Art. 66 des Gv.D. Nr. 196/2003); die Gewährung, die Auszahlung, die Änderung und der Widerruf von finanziellen Vergünstigungen, Beihilfen, Zuwendungen, andere Ausschüttungen und Bewilligungen (Art. 68 des Gv.D. 196/2003); Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (Art. 73, Abs. 2, Buchst. d) des Gv.D. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività dirette all'applicazione, anche tramite concessionari, delle disposizioni in materia di tributi (art. 66 d.lg. n. 196/2003); concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, altri emolumenti ed abilitazioni (art. 68, d.lg. n. 196/2003); assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (art. 73, comma 2, lett. d), d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse **X** in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato

➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario** — **X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

➢ Erhebung/Raccolta — **X** bei den Betroffenen/presso gli interessati — **X** bei Dritten/presso terzi

➢ Ausarbeitung/Elaborazione — **X** in Papierform/in forma cartacea — **X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /

Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati: **X** mit den bescheinigenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken
(erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

an die Körperschaft welche die Wohnungen verwaltet (für die dementsprechende Zuweisung)

➢ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalitá
(specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

all'ente gestore degli alloggi (per la relativa assegnazione)

➢ Verbreitung

➢ Diffusione

(den Umfang der Verbreitung erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben) Veröffentlichung der Beschlüsse im Sinne des D.P.R. Nr. 118/2000;	(specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa) pubblicazione delle delibere ai sensi del d.P.R. n. 118/2000,
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen und die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (inbegriffen der Bewertung der Voraussetzungen für eine eventuelle Ermäßigung des Mietzinses für gemeindeeigene Wohnungen), sowie die Steuerbefreiungen ist die Verarbeitung von sensiblen Daten sowohl für die Gewährung oder Zuweisung derselben, als auch für das Erstellen einer Rangliste der Berechtigten notwendig. Die Informationen bezüglich derzeitiger Behandlungen werden bei der Überprüfung des Anspruchs auf Beihilfen zum Medikamentenkauf verarbeitet. Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen an die Gemeinde stellen, oder von Dritten (Meldeamt, Gerichtsbehörde, örtliche Sanitätseinheit, Land oder andere Gemeindedienste, welche unterstützende Dienstleistungen zugunsten des bedürftigen Nutzers erbringen). Die Daten werden der Körperschaft, welche die Unterkünfte verwaltet und die Zuweisung vornimmt mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen, sowohl im sozialen Bereich als auch im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung, ist die Verarbeitung von Daten für die Gewährung oder die Zuweisung derselben und für das Erstellen der Ranglisten notwendig. Die Ranglisten werden veröffentlicht sofern dies von einer Bestimmung vorgesehen ist. Das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs.8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. 196/2003). Es werden auch Daten verarbeitet die Aufschluss über die religiösen. philosophischen, politischen Überzeugungen und über Überzeugungen anderer Art geben verarbeitet. Dies in Zusammenhang mit Fällen in denen die Gemeinde Steuerbegünstigungen gewährt oder in denen	Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, all'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (che comprende anche l'attività di valutazione dei requisiti ai fini dell'eventuale riduzione dei canoni di locazione degli alloggi di proprietà comunale), nonché alle esenzioni di carattere tributario, il trattamento di dati sensibili si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione stesse, sia per la predisposizione delle graduatorie dei beneficiari. Le informazioni relative alla terapia in corso vengono trattate durante la fase istruttoria riguardante l'erogazione di contributi per sostenere l'acquisto di farmaci. I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, che presentano apposita domanda al Comune, oppure da terzi (anagrafe, autorità giudiziaria, ASL, provincia, altri servizi comunali, i quali effettuano dei servizi di sostegno in favore dell'utente che versa in stato di indigenza). I dati vengono comunicati, in particolare, all'ente gestore degli alloggi che procede alla relativa assegnazione. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, sia in campo sociale che nel campo dello sviluppo economico, il trattamento dei dati si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione degli stessi, sia per la predisposizione delle graduatorie, che vengono rese pubbliche ove previsto dalla relativa normativa, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, comma 3, del d.lg. n. 196/2003. Vengono trattati anche i dati idonei a rivelare convinzioni religiose, filosofiche, politiche o di altro genere. Ciò, in relazione ai casi in cui i comuni concedano agevolazioni tributarie ovvero, in conformità a leggi e regolamenti, utilizzino fondi derivanti da oneri di urbanizzazione o da contributi provinciali per interventi relativi ad edifici di culto, a pertinenze funzionali all'esercizio

die Gemeinde, in Einklang mit Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, Finanzmittel aus Erschließungsbeiträgen oder aus Landesbeiträgen für Eingriffe zugunsten von Kultusgebäuden, Parteisitzen und Sitzen von Vereinen verwendet.	del culto, nonché a sedi di partiti ed associazioni.

Tabelle Nr./scheda n. 25	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Zivilschutz – Verabeitung von personenbezogenen Daten, die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 34 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Protezione civile – trattamento di dati personali idonei a rilevare lo stato di salute** comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalitá perseguite o attivitá svolte”, colonna 2, n. progressivo 34.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) Art. 108 des Gv.D. vom 31.3.1998, Nr. 112, Art. 6 des G. vom 24.2.1992, Nr. 225, G. vom 9.11.2001, Nr. 401; D.P.R. vom 08.02.2001, Nr. 194, L.G. vom 18.12.2002, Nr. 15, D.LH. vom 11.9.2003, Nr. 36.	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) art. 108 del D.Lgs. 31.3.1998, n. 112, art. 6 della L. 24.2.1992, n. 225, L. 9.11.2001, n. 401; D.P.R. 08.02.2001, n. 194, L.P. 18.12.2002, n. 15, D.P.G.P. 11.9.2003, n. 36.
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Vom Gesetz übertragene Tätigkeiten für Aufgaben im Bereich Zivilschutz (Art. 73, Absatz 2, Buchst. h) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Attività demandate dalla legge per le finalità in materia di protezione civile (art. 73, comma 2, lett. h, D.Lgs. n. 196/2003)
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati ➢ **Gesundheitszustand / stato di salute** — **X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite **Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati**	

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate
➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):	**X** Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)	

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Mitteilung an nachfolgende Personen zur Erstellung der Notfallpläne oder zur Umsetzung der Evakuierungspläne im Katastrophenfall (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben):	➢ Comunicazione ai seguenti soggetti ai fini di programmazione dei piani di emergenza o per dare attuazione, in caso di calamitá ai piani di evacuazione (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
a) an die mit Zivilschutzeinsätzen betrauten Personen; a) an die ehrenamtlichen Zivilschutzvereine; a) an die örtliche Sanitätsbetriebe; a) an die zuständigen Zivilschutzbehörden des Landes und des Staates;	a) ai soggetti coinvolti nelle azioni di intervento di protezione civile; a) alle associazioni di volontariato operanti nella protezione civile; a) alle aa.ss.ll.; a) alle competenti autoritá di protezione civile della Provincia e dello Stato;
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die Verarbeitung betrifft alle für die Erstellung der Notfallpläne und für die Umsetzung der Evakuierungspläne nützlichen Daten. Die Daten werden sowohl beim Betroffenen, als auch bei Dritten erhoben und den Personen, welche die Zivilschutz-einsätze durchführen, mitgeteilt.	Il trattamento concerne tutti i dati utili alla predisposizione della programmazione dei piani di emergenza e all'attuazione dei piani di evacuazione. I dati vengono acquisiti sia presso l'interessato, che da terzi e comunicati ai soggetti coinvolti nelle azioni di intervento per consentire l'erogazione del servizio.

Tabelle Nr./scheda n. 26	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, sowie Erlass und Widerruf von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schirmherrschaften, von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten	**Denominazione del trattamento** **Attivitá di conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché di rilascio e di revoca di autorizzazioni e abilitazioni, di concessioni di patrocini, di patronati e di premi di rappresentanze, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri** comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalitá perseguite o attivitá svolte”, colonna 2, n. progressivo 1.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 03.03.1951, Nr. 178, Gemeindeverordnungen	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 03.03.1951, n. 178, Regolamenti comunali
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Anwendung der Vorschriften über die Regelung der Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, der Feststellung der Voraussetzungen hinsichtlich der Ehrenhaftigkeit und Professionalität für die Ernennung, jeweils im Rahmen der Zuständigkeit des öffentlichen Rechtsträgers, in Hinblick auf Ämter, auch religiöse, und auf Funktionen der Führung von juristischen Personen, Unternehmen und nichtstaatlichen Schulanstalten, sowie bei der Anwendung der Vorschriften über die Regelung der Verleihung und des Widerrufs von Ermächtigungen oder Bewilligungen, der Gewährung von Rechtsbeistand, Schirmherrschaften und Preisen, des Beitritts zu Ehrenkomitees und der Zulassung zu institutionellen Feierlichkeiten und Treffen (Art. 69 des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Conferimento di onorificenze e di ricompense, accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine, per i profili di competenza del soggetto pubblico, ad uffici anche di culto e a cariche direttive di persone giuridiche, imprese ed istituzioni scolastiche non statali, nonché di rilascio o revoca di autorizzazioni o abilitazioni, di concessioni di patrocini, patronati e premi di rappresentanza, di adesione a comitati d’onore e di ammissione a cerimonie ed incontri istituzionali (art. 69, D.Lgs. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Herkunft / origine**	**X** rassische/razziale	**X** ethnische/etnica
➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche **X** gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse
➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)	

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati

- ➢ Erhebung/Raccolta
- ➢ Ausarbeitung/Elaborazione

X bei den Betroffenen/presso gli interessati

X in Papierform/in forma cartacea

X bei Dritten/presso terzi

X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /

Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X Verknüpfungen und Vergleiche, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) /

interconnessioni e raffronti, diffusioni (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:

X mit den bescheinigenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➢ Verbreitung (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben):	➢ Diffusione (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):
Veröffentlichung an der Amtstafel der Beschlüsse der Gemeinde (Art. 79 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L)	pubblicazione all'albo pretorio delle deliberazioni comunali (art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L)
Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und/oder bei Dritten zur Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen erhoben, sowie zum Zwecke des	I dati vengono acquisiti presso gli interessati e/o presso terzi al fine del conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché del rilascio e della revoca di autorizzazioni e

Erlasses und des Widerrufes von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schirmherrschaften, von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen. Zur Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen und zur Bewertung von eventuellen Hinderungsgründen werden Gerichtsdaten von den für die Ehrungen vorgeschlagenen Bürger eingeholt. Sensible Daten können auch aus den Satzungen der Vereine, der Körperschaften und Stiftungen hervorgehen. Diese Daten, mit Ausnahme jener die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben, können mittels Veröffentlichung an der Amtstafel verbreitet werden (Art. 79 dea D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

abilitazioni, di concessioni di patrocini, di patronati e di premi di rappresentanze, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri. Vengono aqcuisiti dati giudiziari per poter valutare eventuali cause ostative in capo ai soggetti proposti per il riconoscimento di onorificenze o ricompense. Dati sensibli possono emergere anche dagli Statuti delle associazioni, enti, fondazioni. È possibile la diffussione di questi dati per mezzo della pubblicazione dell'albo pretorio, ad eccezione di dati idonei a rilevare lo stato di salute (art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L). Vengono effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 27	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Freizeitgestaltung, Förderung von Kultur und Sport und Besetzung von öffentlichem Grund;** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 2 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten.	**Denominazione del trattamento** **Attività ricreative, promozione della cultura e dello sport ed occupazioni di suolo pubblico** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalitá perseguite o attivitá svolte”, colonna 2, n. progressivo 37.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, L.G. vom 13.5.1992, Nr. 13, Verordnungen der Gemeinde	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, L.P. 13.5.1992, n. 13, Regolamenti comunali
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten im Bereich der Freizeitgestaltung oder zur Förderung der Kultur und des Sports, besonders in Bezug auf die Organisation von Aufenthalten, Ausstellungen, Konferenzen und Sportveranstaltungen oder in Bezug auf die Nutzung von Liegenschaften oder auf die Besetzung von öffentlichem Grund (Art. 73, Absatz 2, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Finalitá socio-assistenziali con riferimento ad attivitá ricreative o di promozione della cultura e dello sport, con particolare riferimento all'organizzazione di soggiorni, mostre, conferenze e manifestazioni sportive o all'uso di beni immobili o all'occupazione di suolo pubblico (art. 73, comma 2, lett. c) del d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**

X religiöse/religiose
X philosophische/filosofiche
X politische/politiche
X gewerkschaftliche/sindacali
X andere/d'altro genere

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati

➢ Erhebung/Raccolta
➢ Ausarbeitung/Elaborazione

X bei den Betroffenen/presso gli interessati
X in Papierform/in forma cartacea
X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

➢ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /

Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X Verknüpfungen und Vergleiche (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti (come di seguito individuate)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➢ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Interconnessione e raffronti di dati:

X mit den bescheinigenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die personenbezogenen Daten werden von den Betroffenen der Gemeinde direkt durch die Ansuchen geliefert, öffentliche Veranstaltungen, kulturelle Initiativen oder Sportereignisse auf dem Gemeindegebiet durchführen zu dürfen. Sensible Daten können aus den Satzungen der Vereine und der Organisationen hervorgehen. Es werden Verknüp-	Gli interessati forniscono i dati al Comune a mezzo delle apposite richieste di autorizzazione necessarie allo svolgimento nel territorio del Comune di manifestazioni di pubblico spettacolo, di iniziative culturali o di eventi sportivi. I dati sensibili possono emergere anche dagli Statuti delle associazioni e delle organizzazioni. Vengono effettuate inter-

fungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.	connessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabelle Nr./scheda n. 28	
Bezeichnung der Datenverarbeitung **Eintragung in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen** umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 37 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten .	**Denominazione del trattamento** **Iscrizioni ad albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato** comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica “Finalitá perseguite o attivitá svolte”, colonna 2, n. progressivo 37.
Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist) G. vom 22.8.1991, Nr. 266, L.G. vom 1.7.1993, Nr. 11, Verordnungen der Gemeinde	**Fonte normativa** (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato) L. 22.8.1991, n. 266, L.P. 1.7.1993, n. 11, Regolamenti Comunali
Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung Tätigkeiten in Bezug auf die Anerkennung von Befreiungen, Begünstigungen oder Reduzierungen tariflicher oder wirtschaftlicher Art und von Freibeträgen oder der Erteilung von Konzessionen, auch von Rundfunk- und Fernsehkonzessionen, von Genehmigungen, Lizenzen, Erlaubnissen, Eintragungen oder anderen Formen einer durch Gesetz oder Verordnung des Staates oder vom Gemeinschaftsrecht vorgesehenen Ermächtigung (Art. 68, Absatz 2, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)	**Rilevanti finalitá di interesse pubblico perseguite dal trattamento** Trattamenti in relazione al riconoscimento di esoneri, agevolazioni o riduzioni tariffarie o economiche, franchigie, o al rilascio di concessioni anche radiotelevisive, licenze, autorizzazioni, iscrizioni ed altri titoli abilitativi previsti dalla legge, da un regolamento o da una normativa comunitaria (art. 68, comma 2, lett. g) d.lg. n. 196/2003)

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➢ **Überzeugungen / convinzioni**	**X** religiöse/religiose **X** politische/politiche **X** andere/d'altro genere	**X** philosophische/filosofiche **X** gewerkschaftliche/sindacali
➢ **Gesundheitszustand / stato di salute**	**X** derzeitige Krankheiten/patologie attuali **X** derzeitige Behandlungen/terapie in corso	**X** vorausgegangene Krankheiten/patologie pregresse

➢ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**	**X** (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati

➢ Erhebung/Raccolta	**X** bei den Betroffenen/presso gli interessati	**X** bei Dritten/presso terzi
➢ Ausarbeitung/Elaborazione	**X** in Papierform/in forma cartacea	**X** in informatisierter Form/con mod. informatizzate

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses	**Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo**
Die Betroffenen teilen die personenbezogenen Daten der Gemeinde direkt mit, zum Zweck sich in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen eintragen zu lassen oder um die Anerkennung von gesetzlich vorgesehenen Befähigungsnachweise zu erlangen. Die sensiblen Daten können den Satzungen der Vereine und Organisationen entnommen werden, sowie aus der Zugehörigkeit derselben zu anderen Vereinen, Organisationen oder Verbänden religiösen, politischen, philosophischen oder anderen Charakters abgeleitet werden. Es dürfen nur die gebräuchlichen Datenverarbeitungsvorgänge durchgeführt werden.	Al fine dell'iscrizione in albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato o per riconoscere titoli abilitativi previsti dalla legge gli interessati forniscono direttamente i dati al Comune. I dati sensibili sono desumibili dagli Statuti delle associazioni e organizzazioni e dall'adesione delle stesse ad altre associazioni, organizzazioni o confederazioni a carattere religioso, politico filosofico, sindacale o di altro genere. Possono essere effettuate solo le operazioni ordinarie di trattamento.